

TARPTAUTINIS EKSLIBRIS 2024 KONKURSAS
INTERNATIONAL EX-LIBRIS 2024 COMPETITION

TRAKŲ DIPLOMATIJOS TILTAI:
vizitai, ambasados, atsiminimai

Bridges of Trakai Diplomacy: Visits, Embassies, and Memories



Trakų istorijos muziejus
2025

Tarptautinis ekslibris 2024 konkursas / International Ex-libris 2024 competition
„Trakų diplomatijos tiltai: vizitai, ambasados, atsiminimai“ /
Bridges of Trakai Diplomacy: Visits, Embassies, and Memories

Konkurso rengėjas ir katalogo leidėjas / Trakų istorijos muziejus
Organiser of the competition and publisher of the catalogue / Trakai history museum

Katalogo sudarytojai / Compilers of the catalogue
Alvyga Zmejevskienė
Oleg Ševeliov
Eglė Gineikė

Katalogo dizainerė-maketuotoja / Catalog designer-layout designer
Jurgita Jakienė

Vertimas / Translation
Vertimų karaliai

ISBN 978-609-8056-42-6

Leidinio bibliografinė informacija
pateikiama Lietuvos nacionalinės
bibliografijos duomenų banke
(NBDB)

© 2025 Trakų istorijos muziejus
www.trakaimuziejus.lt

TARPTAUTINIS
EKSLIBRIS 2024
KONKURSAS

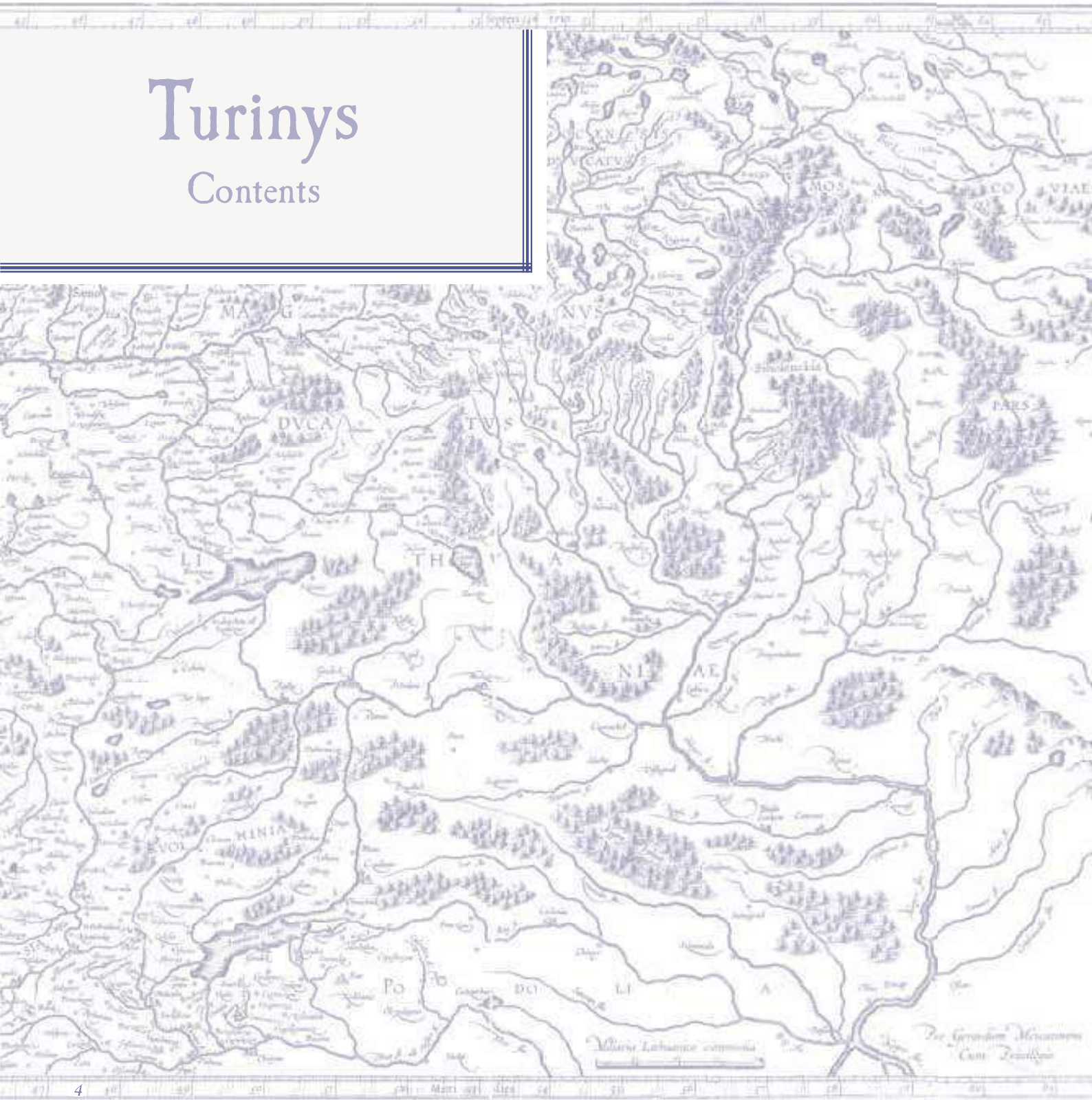
INTERNATIONAL
EX-LIBRIS 2024
COMPETITION

TRAKŲ DIPLOMATIJOS TILTAI: vizitai, ambasados, atsiminimai



Turinys

Contents

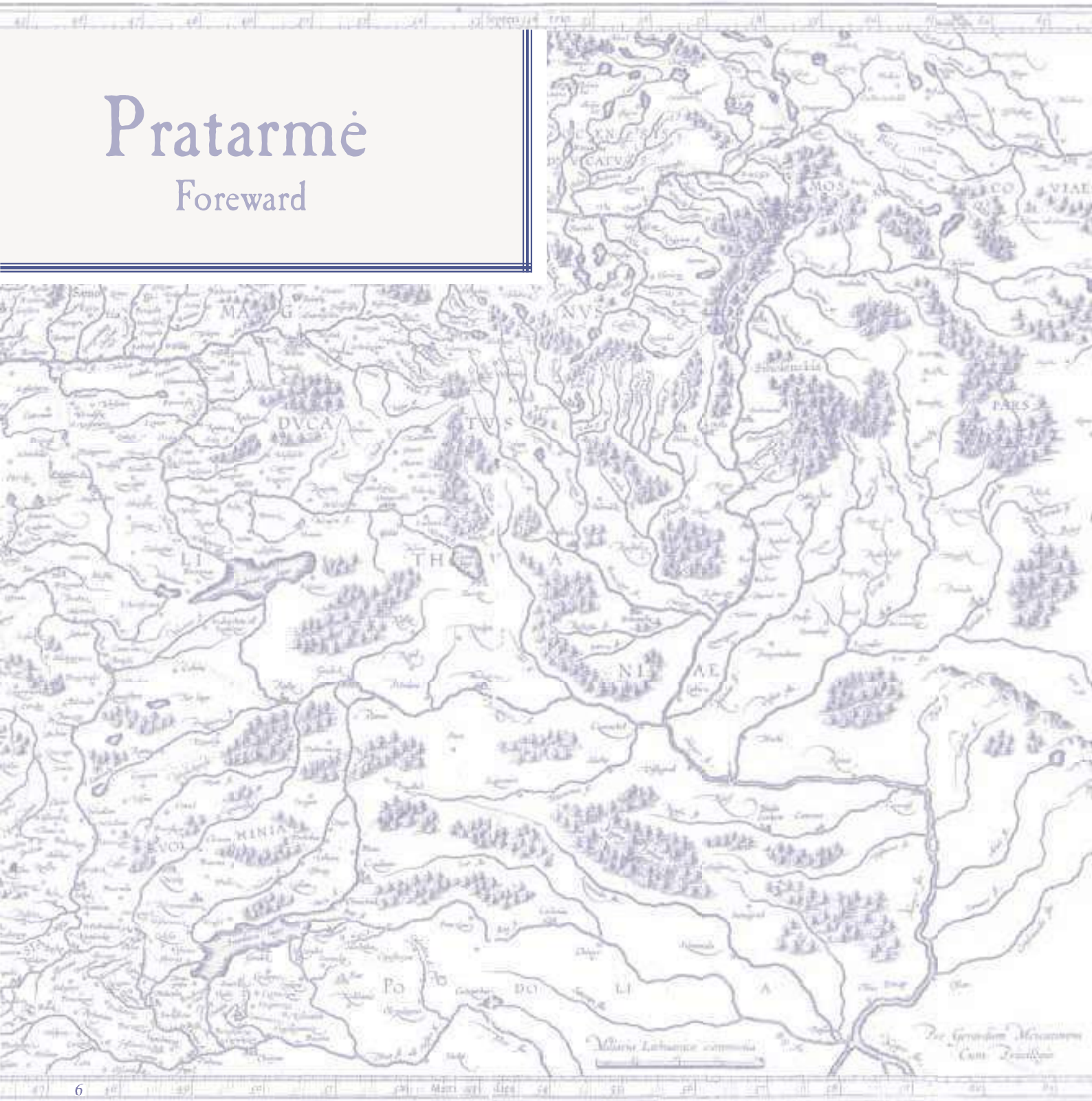


Turiny / Contents

PRATARMĖ / Alvyga Zmejevskienė / Trakų istorijos muziejaus direktorė	7
KNYGOS ŽENKLAI – AMBASADORIAI SU DIPLOMATIJOS TURINIU / Prof. Vaidotas Janulis, Šiaulių apskrities Povilo Višinskio viešosios bibliotekos parodų kuratorius	11
KONKURSO KOMISIJOS NARIŲ REFLEKSIJOS	15
DAILININKAI / Artists	16
Vertinimo komisija / Panel of judges	17
Premijos / Prizes (Tradicinė grafikos technika / Traditional graphic technique)	18
Vietos / Places (Tradicinė grafikos technika / Traditional graphic technique)	22
Vietos / Places (CCD /CRD / OWN)	26
Diplomai / Diplomas	30
Kiti parodos dalyviai / Other participants of the exhibition	43
VAIKAI IR JAUNIMAS / Children and youth	76
Vertinimo komisija / Panel of judges	77
Medaliai / Medals (Tradicinė grafikos technika / Traditional graphic technique)	78
Vietos / Places (Tradicinė grafikos technika / Traditional graphic technique)	82
Vietos / Places (CCD /CRD / OWN)	86
Diplomai / Diplomas	90
Kiti parodos dalyviai / Other participants of the exhibition	103
FOREWORD / Alvyga Zmejevskienė / Director of Trakai History Museum	190
BOOKPLATES – AMBASSADORS OF DIPLOMACY / Prof. Vaidotas Janulis / Curator of Exhibitions Šiauliai County Povilas Višinskis Public Library	194
REFLECTIONS OF THE JURY MEMBERS	196
Statistika / Statistics	198
Dalyvių sąrašas / Exhibitors Index	200
Ekslibriso technikų kodai / The codes for techniques used in printing Exlibris	204
Katalogai / Catalogues	206

Pratarmé

Foreward



Pratarmė

„Faktinis diplomatinų naujovių spektras yra labai apribotas istorijos, vidaus institucijų ir geografijos“

/Henry Kissinger, 1994/

Viduramžių diplomatinis bendravimas skyrėsi nuo šiuolaikinės diplomatijos tuo, kad buvo fragmentiškas, o ne tęstinis. Fiksuota delegacijų sistema ir nuolatinis pastoviai reziduojančių ambasadorių organas – pagrindiniai šiuolaikinės diplomatijos elementai išryškėjo tik XV amžiaus pabaigoje, kai daugelis Italijos miestų-valstybių įkūrė pirmąsias nuolatinės užsienio atstovybes. Toje epochoje ryškėja miestų diplomatija, piliečių diplomatija, monarchų ir valstybių diplomatijos. Tiek dabar, tiek praeities epochose iš pradžių diplomatija atmeta valstybę kaip pagrindinį diplomatijos veikėją: diplomatiją vykdo asmenys, o ne beveidžiai metonimai. Sprendimus aukščiausiose valstybių valdymo institucijose galiausiai priima žmonės, turintys savo asmenybę, patirtį ir darbotvarkes, veikiantys tam tikrame politiniame ir kultūriniame kontekste. Viduramžiai buvo laikas, kai monarchai visgi turėjo didžiąją politinės valdžios dalį, o diplomatija buvo labai svarbi keičiant Europos politinį ir socialinį kraštovaizdį. Buvo naudojamos įvairios diplomatinės technikos, tokios kaip keitimasis pasiuntiniais, derybos dėl sutarčių ir santuokinių ryšių naudojimas. Kitas skiriamasis bruožas buvo antspaudai ir herbai, naudoti diplomatiniams dokumentams tikrinti ir monarcho valdžiai žymėti. Randame šaltinių, kurie išsamiai informuoja apie konkrečius asmenis, dalyvavusius vis sudėtingesnėje tarpregioninės diplomatijos tarp Lietuvos ir kitų Europos valstybių santykių matricoje. Svarbiausios figūros yra naujieji monarchai, popiežiai, Ordino magistras, įkūnijantys savo viduramžių politikos erą: jie ryžtingai siekė susigrąžinti prarastas „karališkąsias“ teises valdomose teritorijose ir taip pat stengėsi apibrėžti savo vaidmenis krikščioniškoje visuomenėje.

Vienas iš pagrindinių viduramžių diplomatijos bruožų buvo didžiulis diplomatinų veikėjų spektras, panašus į įvairius nevalstybinius veikėjus, kurie ir šiuo metu užsiima diplomatiniais santykiais. Valdovai, riteriai ir patricijai, misionieriai, piligrimai ir nuncijai, diplomatai, raštininkai ir amatininkai, vienuoliai, intelektualai ir mokslininkai, pirkliai, vienuoliai ir kariūnai, menininkai, muzikantai ar politikai, keliaujantys tranzitu ir susipažinti su pačia

Lietuva. Visi, kurie paliko savo įspaudus mūsų istorijoje ir parsivežė įspūdžius, užfiksuotus duomenis dienoraščiuose, korespondencijoje, parašę pirmuosius „kelionių vadovų“ prototipus, fiksavę įspūdžius kelionių donatorių ataskaitose, parašę savo atsiminimus ar memuaruose fiksavę jau kiek susigulėjusius įspūdžius, kūrė visos šalies ir Trakų miesto pasaulinį įvaizdį. Kartografų, dailininkų užfiksuoti atvaizdai, o vėliau atsiradusios fotografijos ir filmuota medžiaga yra išsamūs, nuoseklūs ir veik neabejotino turinio šaltiniai.

Viduramžių Europos politinis gyvenimas vertintinas kaip politinių bendruomenių socialinės dinamikos įrašas, todėl epochos miesto socialinės – politinės veiklos kontekstas turi esminę reikšmę. Daugiausia dėmesio skiriama tarpasmeninių ir šeimyninių ryšių vaidmeniui formuojant tarptautinę politiką, ją įgyvendinant, vėlesnes sėkmes ar nesėkmes. Visų pirma pastebimos asmeninės politinio gyvenimo dimensijos, kurios buvo išgyvenamos diplomatinių santykių srityje. Naujųjų amžių pradžioje Lietuvos Didžioji Kunigaikštystė turėjo nuolatinių misijų užsienio valstybėse ir Ordino žemėse, siųsdama žinutes sprendė užsienio politikos problemas. Trakų miestui teko nemenkas vaidmuo palaikant tiek ekonominius, tiek politinius ryšius su užsienio valstybėmis – šis miestas, kaip joks kitas, siejamas su Lietuvos didžiojo kunigaikščio Vytauto valdymo epocha. 1410 m. į Kežmaroko miestą netoli Lenkijos ir Vengrijos sienos susitikti su Šventosios Romos imperijos valdovu tituluojamu Zigmantu Liuksemburgiečiu keliavo LDK monarchų pora – Vytautas Didysis su žmona Ona.

Lietuvos tarptautinių santykių, diplomatijos istorijai, valstybės įvaizdžio formavimo Europoje patirčiai svarbus įvykis, kai Lietuvos Didžiojoje Kunigaikštystėje lankėsi Žiliberas de Lanua (Guillebert de Lannoy, 1386–1462), flamandų kilmės keliautojas, diplomatas ir riteris. 1413 m. pradžioje atvykęs pas kryžiuočius kariauti su „laukiniais“ lietuviais, Lietuvoje jis atsidūrė tų pat metų pabaigoje ir keliavo po jos teritoriją iki 1414 m. pavasario. Iš Vilniaus pasiekė „labai didelį“ miestą Trakus, apstatytą vien mediniais namais. Ten būta dviejų pilių: viena labai sena medinė, apsupta rąstų ir velėnų pylimo, o antroji „visai nauja, pastatyta iš plytų prancūzų pavyzdžiu“. Taigi, Žiliberas rašo apie Pusiasalio ir Salos pilis. Garsiausio LDK monarcho – Vytauto Didžiojo valdymo laikotarpiu valstybę ir Trakus, kaip valdovo tėvonines žemes aplankė gausybė užsienio valstybių valdovų ar aukščiausio rango didikų. 1383 m. lankėsi Vokiečių ordino didysis magistras Konradas Ciolneris. Net kelerius kartus 1392–1433 m. mieste ir jo pilyse viešėjo Lenkijos karalius Jogaila. 1430 m. buvo itin dosnūs didžiais vizituotojais: apsilankė Danijos karalius Erikas

Didysis, Livonijos ordino magistras Zigfridas, Maskvos didysis kunigaikštis Vasilijus II, Riazanės didysis kunigaikštis Borisas, Aukso ordos chanas, Moldavijos karalius Ilja.

Jau po Vytauto mirties, 1483 m., Trakuose lankėsi Vokiečių ordino didysis magistras Martynas Vethauzenas. 1487 m. Venecijos patricijus, pasiuntinys ir diplomatas Ambrozijus Kontarinis (Ambrogio Contarini, 1429–1499) paliko prisiminimus apie vizitą Trakų mieste ir susitikimą su valdovu Kazimieru Jogailaičiu. Po Lietuvos ir Lenkijos sąjungos kiekvienai misijai vykdyti buvo siunčiami du pasiuntiniai, atstovaujantys kiekvienai iš karūnų ir turintys abiejų tautų sutikimą. Dėl kelių priežasčių nebuvo nuolatinių atstovybių. Didikai nepasitikėjo karaliais užsieniečiais ir baiminosi, kad nuolatinės užsienio reikalų žinios taptų svarbiu įrankiu jų rankose. Rimta kliūtis buvo ir finansinės problemos, o nuolatinių užsienio misijų priėmimas valstybei būtų sunki našta.

Vizitų istorijos „pažangos“ data galima laikyti 1585 m. sausio 1 d., kai paskutinis Valua dinastijos Prancūzijos karalius ir trumpuoju laikotarpiu Lietuvos ir Lenkijos Valstybės valdovas Henrikas III Valua (1551–1589) išleido potvarkį, nustatantį ambasadorių ir užsienio valdovų eskorto tvarką. 1611 m. Trakuose lankėsi karalienė Konstancija Habsburgaitė, o 1639 m. karalius Vladislovas Vaza. Po karo su Maskva, Trakams netekus politinės ir ekonominės svarbos prasideda dekadentinis laikotarpis. 1812 m. Napoleono I Trakų mieste dislokuotos armijos, vadovaujamos generolo, Italijos vicekaraliaus Eženo De Borarne, karių kasdienybę piešiniuose dokumentavo bavarų dailininkas Albrechtas Adamas (1786–1862).

Prisiminimais apie miestą yra pasidalijęs lenkų ir lietuvių poetas, publicistas, vienas žymiausių Lietuvos romantizmo atstovų Vladislavas Sirokomlė (1823–1862) savo vienoje įdomiausių Lietuvos kraštotyros ir kelionių įspūdžių knygų „Iškylos iš Vilniaus po Lietuvą, 1857–1860“. Nuotraukomis kalbėjo ir lietuviškosios fotografijos metras Juozapas Čechavičius (1818–1888), vėliau – Jurgis Hopenas (1891–1969). Ypatingai jautrūs fotografo ir eseisto Jano Brunono Bulhako (1876–1950) atsiminimai, užfiksuoti 1933 m. „Kelionėje per Panerius į Trakus“. Nuotraukoje prie apgriuvusio Trakų Pusiasalio pilies pietryčių bokšto įamžintas dr. Jonas Basanavičius. Savo atsiminimus graviūrų ciklu mums paliko NKVD kalėjime nužudytas tapytojas, grafikas Valentas Romanovičius (1911–1945). Paveikslais, tapybos ar grafikos darbais savo atsiminimus apie Trakus pavertę garsūs dailininkai Juozapas Kamarauskas, Adomas Galdikas, Kazys Šimonis, Petras Ilgūnas. Taip pat miesto panoramas, pilis ar kitus Trakų objektus įamžinę šiuolaikiniai dailininkai

Kęstutis ir Augustas Ramonai, Daumantas Tomas Pilipavičius, Solomonas Teitelbaumas ir kiti.

Naujasis vizitų aktyvumas prasideda Lietuvos Nepriklausomybės atkūrimo 1990 m. kovo 11 dieną. Jau kitais metais miestą aplankė Švedijos karalius Karolis XVI Gustavas su karaliene Silvija bei Danijos karalienė Margaretė II. 2006 m. kovo 22 d. Belgijos karalius Albertas II su karaliene Paola. 2008 m. birželio 25 d. Nyderlandų karalienė Beatričė. 2016 m. balandžio 15 d. Tailando Karalystės princesė Maha Čakri Sirinton (Maha Chakri Sirindhorn). Akivaizdu, kad poreikis įveikti kultūrinį atotrūkį tarp šalių visais amžiais stiprino diplomatų atliekamą kultūros tilto vaidmenį, o specialių privilegijų ir apsaugos priemonių turinčių diplomatų klasės atsiradimas yra svarbus taikos užtikrinimo garantas.

Per 34 moderniosios, nepriklausomos valstybės metus, Trakų miestą ir jo pilis aplankė gausybė valstybių Prezidentų, Vyriausybių vadovų, aukščiausio rango pareigūnų, NATO aljanso vadovybės, Europos Komisijos, Europos Parlamento delegacijų, užsienio valstybių ministrų. Ir dabar mieste ir jo pilyse kunkuliuoja aktyvus gyvenimas – 2024 metais beveik trys šimtai tūkstančių aplankė Trakų istorijos muziejų. Daugelis jų palieka savo prisiminimus įrašais svečių knygoose, elektroninėje erdvėje, fiksuoja nuotraukose, dalijasi socialiniuose tinkluose, parašo savo atsiminimus. Mieste nuolat vyksta Savicko dailės mokyklos tapybos plenerai, o nuosekliai organizuojamo tarptautinio ekslibrisų konkurso dalyvių darbai tampa ne tik meninėmis refleksijomis, bet ir meninės istoriografijos šaltiniu.

Kasmet išleidžiamas geriausių ekslibrisų kūrėjų darbų katalogas bei paroda, keliaujanti per kitas atminties institucijas taip pat įgyvendina diplomatinę misiją – kaip spalvingas kelionių vadovas pristato patrauklų, įvairų, nenuobodų svetingo miesto veidą. Konkurso tarptautiškumas talkina statyti, rėsti vis naujus Trakų diplomatijos tiltus, o konkursantai tampa tais ambasadoriais, kurie Trakus pristato pasauliui kaip unikalią, naujų atradimų, didingos istorinės praeities, dabartimi gyvenančių ir ateičiai įsipareigojančią vietą.

Trakų istorijos muziejaus direktorė
Alvyga Zmejevskienė

Knygos ženklai – ambasadoriai su diplomatijos turiniu

Jau aštuntą kartą vykęs tarptautinis ekslibrisų konkursas „Trakų diplomatijos tiltai: vizitai, ambasados, atsiminimai“ – solidus kaip pati diplomatija, rimtas kaip ambasados, spalvingas vizitais, gilus savo atmintimi. Konkurse dalyvavo 43 autoriai, atstovavę dvylikai pasaulio šalių: Argentinai, Belgijai, Čekijai, Italijai, Lenkijai, Lietuvai, Meksikai, Serbijai, Šiaurės Makedonijai, Turkijai, Ukrainai, Vengrijai. Konkursui autoriai pateikė per 70 ekslibrisų, iš jų 52 komisija atrinko parodai ir leidžiamam katalogui. Šie Trakų istorijos muziejaus rengiami tarptautinio ekslibrisų konkurso projektai yra patrauklūs ir įdomūs tuo, kad sukviečia bendrai idėjai ne tik profesionalius dailininkus, bet ir moksleivius. Taip natūraliai tęsiamas knygos ženklo puoselėjimas, kartu ir domėjimasis turtinga krašto istorija.

Kaip ir kiekviename rengtame konkurse, taip ir šiais metais buvo numatytos premijos I–III vietų laimėtojams, atskirai diplomais įvertinti autoriai, sukūrę ekslibrisus tradicinėmis technikomis, ir autoriai, pateikę ekslibrisus, sukurtus autorine technika, nauja technologija, kompiuterine grafika.

Pirmąją premiją pelnė *Pawelas Delekta*, dailininkas iš Lenkijos, jau ne pirmą kartą dalyvaujantis ekslibriso konkursuose. Kruopščiai litografijos technika atliktame ekslibrise simbolika išnyra iš senovinės knygos puslapių bylodama apie turtingą mūsų istoriją. Antrąją premija apdovanota Rūta Mozūraitė, sukūrusi knygos ženklą linoraižinio technika. Lietuvos darbas pasižymi struktūriška kompozicija, tekstas organiškai papildė ekslibrisą. Trečioji premija atiteko lietuvei Kristinai Žilinskaitei už subtiliai sausosios adatos technika atliktą ekslibrisą, linijos ir pustonių subtilybes.

Už tradicinėmis grafikos technikomis sukurtus ekslibrisus diplomais apdovanoti trys konkurso dalyviai. *Tamasui Havasi* iš Vengrijos skirta pirmoji vieta, lietuviui Benui Narbutui – antroji vieta, dailininkei iš Čekijos *Lenkai Lešňovská* teko trečiosios vietos diplomai. Autoriams, kūrusiems ekslibrisus autorine technika, nauja technologija, kompiuterine grafika,

taip pat įteikti diplomai. Pirmą vietą pelnė *Krzysztofąs Marekas Bakas* iš Lenkijos, antroji vieta atiteko *Andrew Levitsky* iš Ukrainos, trečiajā vieta pagerbtas autorius iš Lietuvos *Martinas R. Baeyensas*.

Vaikų ir jaunimo kategorijoje iki 19 metų dalyvavo visas būrys jaunųjų menininkų iš keturių pasaulio šalių: Lietuvos, Liuksemburgo, Meksikos ir Turkijos, iš viso 129 autoriai. Jie konkursui pateikė 152 ekslibrisus. Parodai Trakų salos pilyje ir katalogui atrinkti 108 jaunųjų dailininkų ekslibrisai. Pirmos vietos medalis įteiktas Danieliui Volodkovičiui iš Lietuvos, ekslibrisą jaunas dailininkas atliko fotošilkografijos technika, sėkmė lydėjo ir lietuvaite Jāmunā Rušinaite, darbā sukūrusiā tradicine linoraižinio technika, trečiojo medalio laimėtojas *Danielas Alejandro Cruzas Juárezas* iš Meksikos, taip pat linoraižinio technikos puoselėtojas.

Tradicinių technikų kategorijoje ekslibrisų autorius žiuri apdovanojo I–III vietų diplomais. I vietos diplomą įteiktas *Elizai Manettai* iš Liuksemburgo, ekslibrisą pateikusiai oforto technika, II vietos diplomu apdovanotas jaunas Lietuvos menininkas Ugnius Žvinys, III vietos diplomą papildė *Karinos Niiazi* iš Turkijos kraitį. Už autorine technika, nauja technologija, kompiuterine grafika sukurtus ekslibrisus komisija diplomais įvertino šias lietuvaite: I vietos diplomą pelnė Petra Aušrinė Matulevičiūtė, II vietos diplomą skirtas Aistei Ruginytei, III vietos diplomą atiteko Gerutai Diekontaitei.

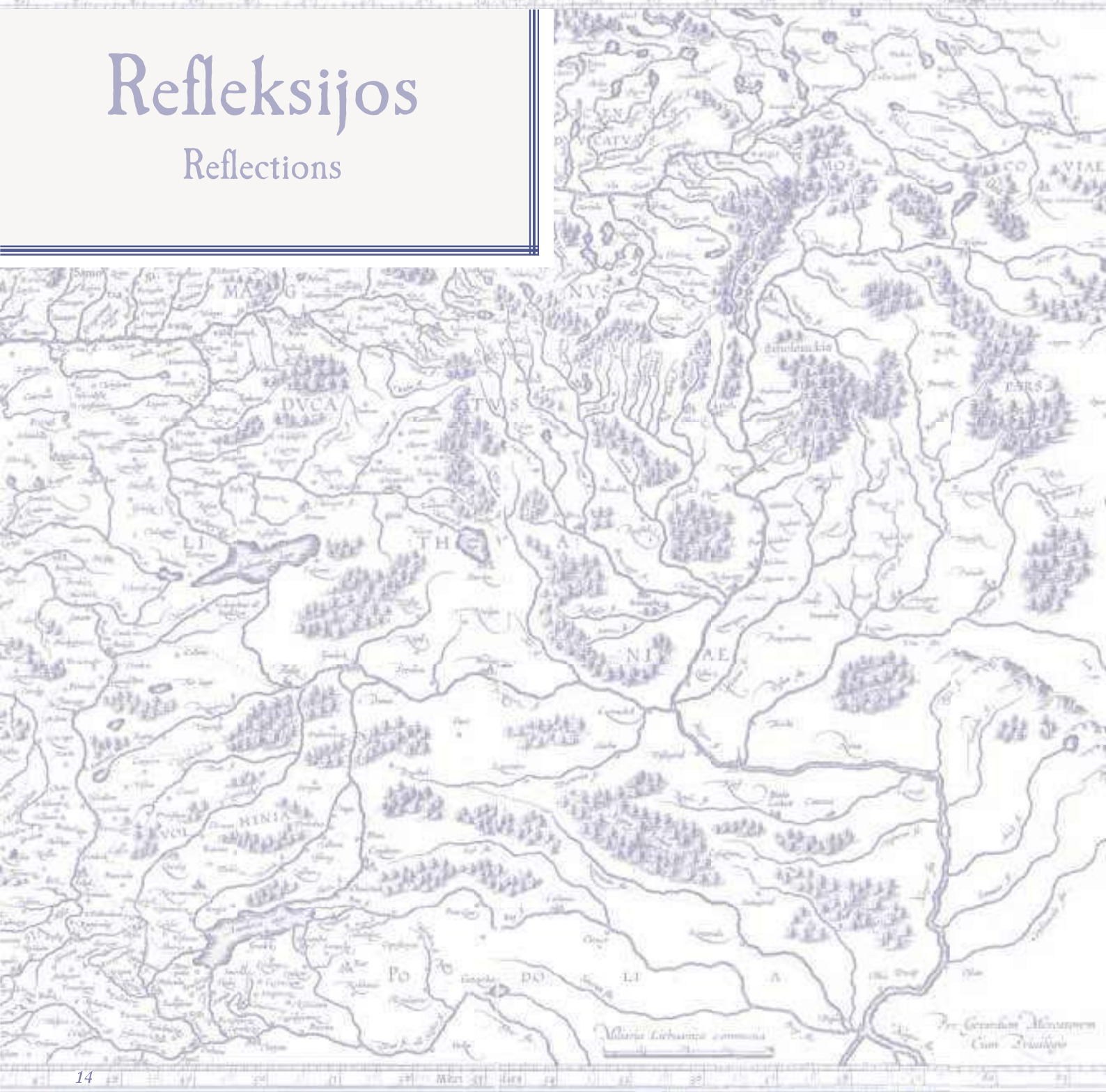
Aktyvus dalyvavimas Tarptautiniame ekslibriso konkurse byloja mums, kad atgimsta domėjimasis knygos ženklū, auga naujos kūrėjų kartos, savaip interpretuojančios istorinius įvykius. Naujų technologijų ir technikų tobulėjimas leidžia praturtinti kūrinių plastinę kalbā, reikštis savitai ir originaliai.

Prof. Vaidotas Janulis,
Šiaulių apskrities Povilo Višinskio
viešosios bibliotekos parodų kuratorius



Refleksijos

Reflections



Refleksijos / Reflections

Ekslibrisų diplomatija Trakuose tęsiasi. Ir nors šiais metais konkursas nepasižymi ypatinga ambasadorių (profesionalių dailininkų) ar kitų įvairaus rango diplomatų (vaikai ir jaunimas) gausa, tačiau geografinės platumos lieka neaprepiamos: nuo Meksikos įlankos iki Ukrainos stepių, nuo Turkijos Bosforo iki Belgijos Ardėnų. O jų centre – istorinė Lietuvos sostinė Trakai su savo atgimstančiomis, amžinai jaunomis žaviomis Salos ir Pusiasalio pilimis bei jų ramybę saugančiais bokštais. Įvairių žemynų, regionų, šalių bei skirtingų kartų dalyvių siunčiamos žinutės, vizijos, meninės refleksijos dabartinio pasaulio neramumų ir karų fone liudija diplomatijos svarbą: atmintis, ryšys su praeitimi, atsakomybė už ateitį, bendrystė ir empatija – štai kas turi mus vienyti.

Rimas Supranavičius

Trakų istorijos muziejaus rinkinių apskaitos,
skaitmeninimo ir restauravimo skyriaus vedėjas

Tęsdamas kasmetinę tarptautinio ekslibrisų konkurso tradiciją, Trakų istorijos muziejus vykdo savo diplomatinę misiją ir tiesia tiltus – žmonių jungiančią kūrybinę mintį – į spalvingą tarptautinę dailininkų bendruomenę.

Trakų miesto istorijos prakalbinti dailininkai savo kūriniais papildo miesto kultūrinius klodus, jų darbuose šimtmečių įvykiai ir asmenybės naujai atgyja dabartyje.

Profesionalumas, tradicija ir novatoriškumas, naujų idėjų paieška ir raiška skleidžiasi tiek profesionalų, tiek vaikų ir jaunimo darbuose. Akį džiugina atpažįstami nuolatinių dalyvių kūriniai.

Daima Kondrataitė

Trakų istorijos muziejaus restauratorė-dailės istorikė

Dailininkai

/ ARTISTS



Vertinimo komisija / Panel of judges

Alvyga ZMEJEVSKIENĖ

Vertinimo komisijos pirmininkė,
Trakų istorijos muziejaus direktorė / Chair-
man of the Panel, Director
of Trakai history Museum

Rimas SUPRANAČIUS

Trakų istorijos muziejaus Rinkinių
apskaitos skaitmeninimo ir
restauravimo skyriaus vedėjas /
Head of the Collection Accounting,
Digitization and Restoration
Department of Trakai history Museum

NARIAI / MEMBERS

Vaidotas JANULIS

Kviestinis narys, ekspertas, Šiaulių
apskritis Povilo Višinskio viešosios
bibliotekos galerijos parodų kuratorius /
Guest member, expert, exhibition
curator for Šiauliai County Povilas
Višinskis Public Library Gallery

Renata MEČKOVSKIENĖ

Trakų meno mokyklos tapybos
ir kompozicijos mokytoja / Teacher
of Painting and Composition at Trakai Art
School

Daima KONDRATAITĖ

Trakų istorijos muziejaus restauratorė /
Restorer of Trakai history Museum

Jonas MEČKOVSKIS

Trakų meno mokyklos dailės vyresnysis
mokytojas / Senior Art Teacher at Trakai
Art School

Premijos / PRIZES

TRADICINĖ GRAFIKOS TECHNIKA /
TRADITIONAL GRAPHIC TECHNIQUE

I premija / First prize

Paweł DELEKTA

Lenkija / Poland

II premija / Second prize

Rūta MOZŪRAITĖ

Lietuva / Lithuania

III premija / Third prize

Kristina ŽILINSKAITĖ

Lietuva / Lithuania





Prof. Deleka

I premija / First prize

Paweł Deleka

Lenkija / Poland



L1 / L2,
140 × 140 mm



II premija / Second prize

Rūta Mozūraitė

Lietuva / Lithuania



X3,
120 × 105 mm



III premija / Third prize

Kristina Žilinskaitė

Lietuva / Lithuania



C8,
140 × 130 mm



Vietos / PLACES

TRADICINĖ GRAFIKOS TECHNIKA /
TRADITIONAL GRAPHIC TECHNIQUE

Dailininkai

/ Artists

I vietos diplomas / 1st place

Tamás HAVASI

Vengrija / Hungary

II vietos diplomas / 2nd place

Benas NARBUTAS

Lietuva / Lithuania

III vietos diplomas / 3rd place

Lenka LEŠŅOVSKÁ

Čekija / Czech Republic





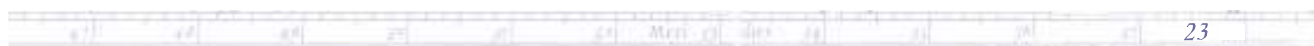
I vietas diplomas / 1st place

Tamás Havasi

Vengrija / Hungary



C3,
100 × 150 mm





II vietos diplomas / 2nd place

Benas Narbutas

Lietuva / Lithuania



X,
200 × 130 mm



III vietos diplomas / 3rd place

Lenka Lešňovská

Čekija / Czech Republic



X3/2, mon,
133 × 130 mm



Vietos / PLACES

CGD TECHNIKA /
TECHNIQUE

I vietos diplomas / 1st place

Krzysztof Marek BAK

Poland / Lenkija

II vietos diplomas / 2nd place

Andrew LEVITSKY

Ukraina / Ukraine

III vietos diplomas / 3rd place

Gintarė NORKIENĖ

Lietuva / Lithuania





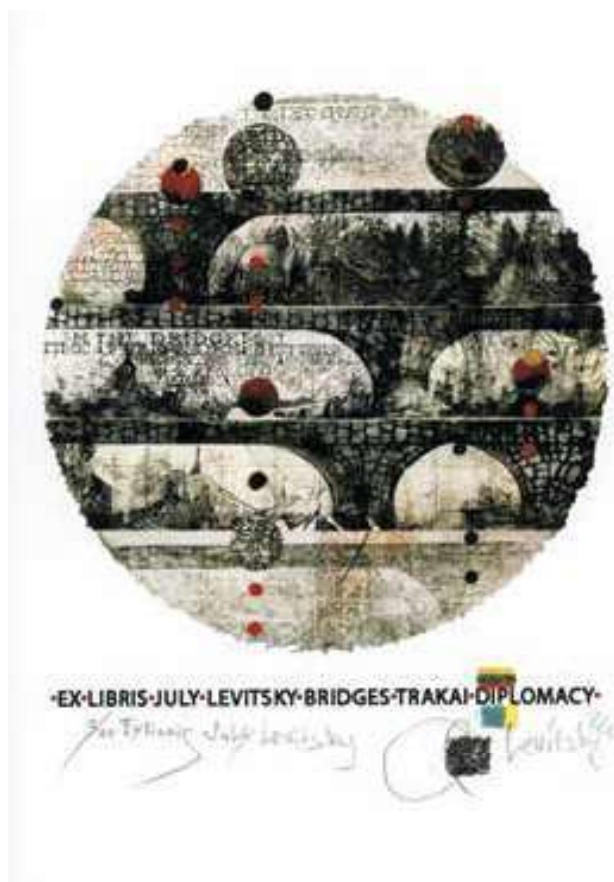
I vietos diplomas / 1st place

Krzysztof Marek Bak

Poland / Lenkija



CGD,
128 × 128 mm



II vietos diplomas / 2nd place

Andrew Levitsky

Ukraina / Ukraine



CGD,
125 × 130 mm



III vietos diplomas / 3rd place

Gintarė Norkienė

Lietuva / Lithuania



Mix,
98 × 150 mm

Diplomai / DIPLOMAS

Laureatai / Laureats

Martin R. BAEYENS (Belgija / Belgium)
Michal KOMÁREK (Čekija / Czech Republic)
Agata DWORZAK-SUBOCZ
(Lenkija / Poland)
Krzysztof Marek BAK (Lenkija / Poland)
Gintaras TAUTERYYS (Lietuva /Lithuania)
Lolita BRAZA (Lietuva /Lithuania)
Rasa JANULEVIČIŪTĒ (Lietuva /Lithuania)
Rima STEPONĒNIENĒ (Lietuva /Lithuania)
Rūta MOZŪRAITĒ (Lietuva /Lithuania)
Virginija KALINAUSKAITĒ (Lietuva /Lithuania)
Vladas KUDABA (Lietuva /Lithuania)
Emmanuel Eduardo Cruz HERNÁNDEZ
(Meksika / Mexico)





Laureato diplomas / Diploma

Martin R. Baeyens

Belgija / Belgium



CGD,
126 × 108 mm





Laureato diplomas / Diploma

Michal Komárek

Čekija / Czech Republic



X3/3,
150 × 150 mm



Laureato diplomas / Diploma
Agata Dworzak-Subocz
Lenkija / Poland



CGD,
90 × 75 mm





Laureato diplomas / Diploma

Krzysztof Marek Bak

Lenkija / Poland



CGD,
128 × 128 mm



Gintaras Tauterys
CGD
Gintaras
Tauterys
Tauterys Gintaras
CGD

Laureato diplomas / Diploma

Gintaras Tauterys

Lietuva / Lithuania



CGD,
140 × 74 mm



Laureato diplomas / Diploma

Lolita Braza

Lietuva / Lithuania



X3,
145 × 121 mm



Laureato diplomas / Diploma

Rasa Janulevičiūtė

Lietuva / Lithuania



X3, CGD,
110 × 155 mm



Laureato diplomas / Diploma

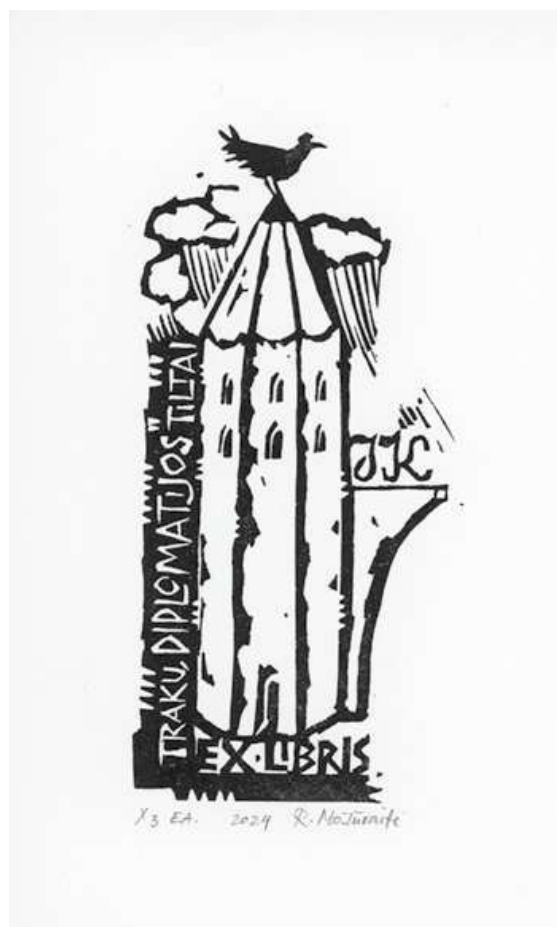
Rima Steponėnienė

Lietuva / Lithuania



X3,

140 × 110 mm



Laureato diplomas / Diploma

Rūta Mozūraitė

Lietuva / Lithuania



X3,
150 × 70 mm



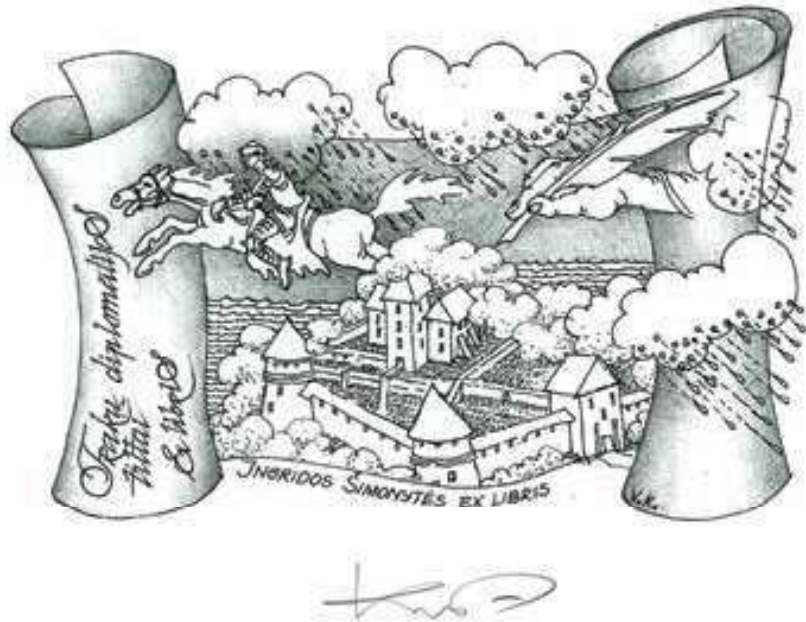
Laureato diplomas / Diploma

Virginija Kalinauskaitė

Lietuva / Lithuania



Mix,
96 × 150 mm



Laureato diplomas / Diploma

Vladas Kudaba

Lietuva / Lithuania



CRD,
120 × 140 mm



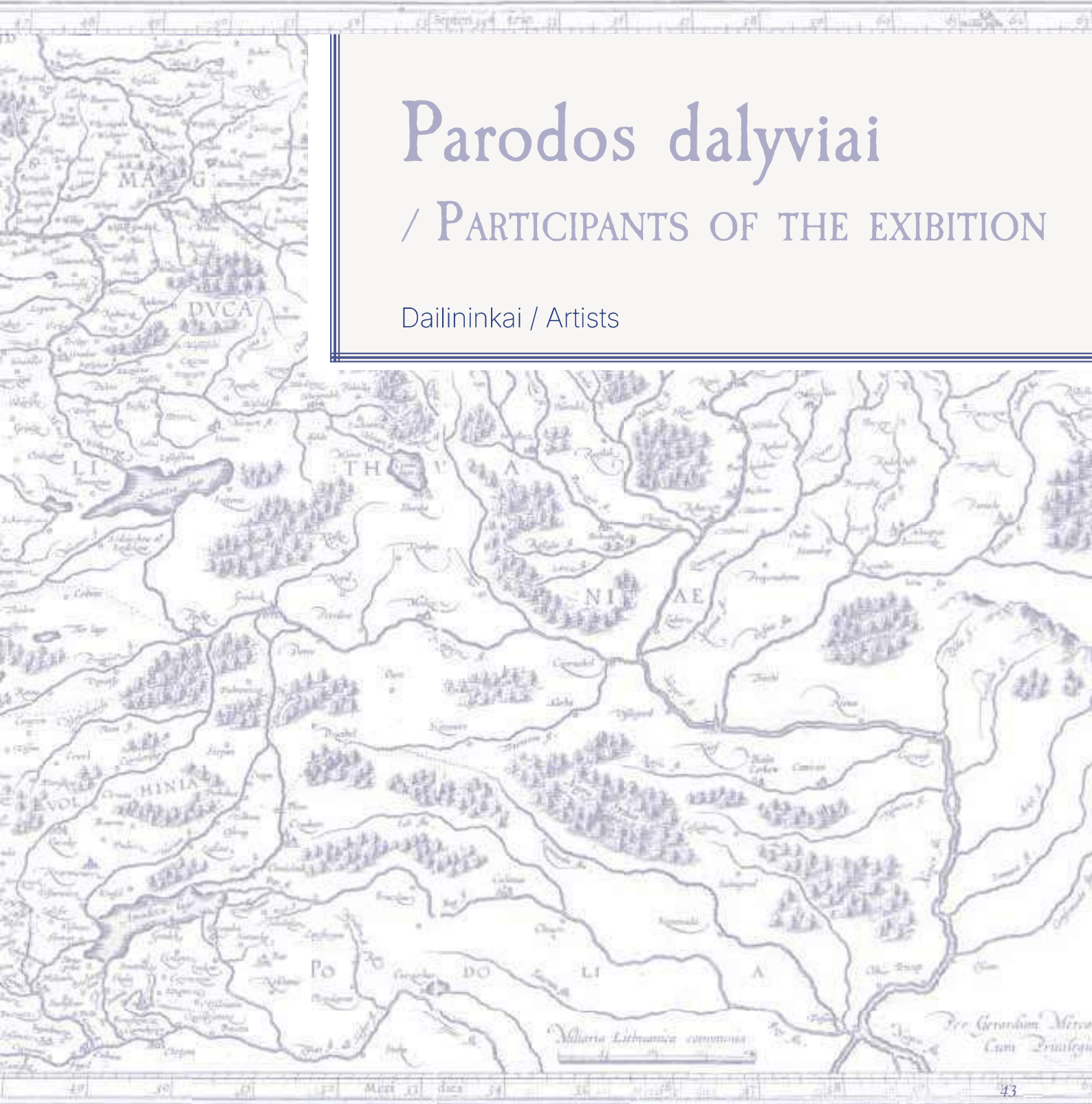
Laureato diplomas / Diploma

Emmanuel Eduardo Cruz Hernández

Meksika / Mexico



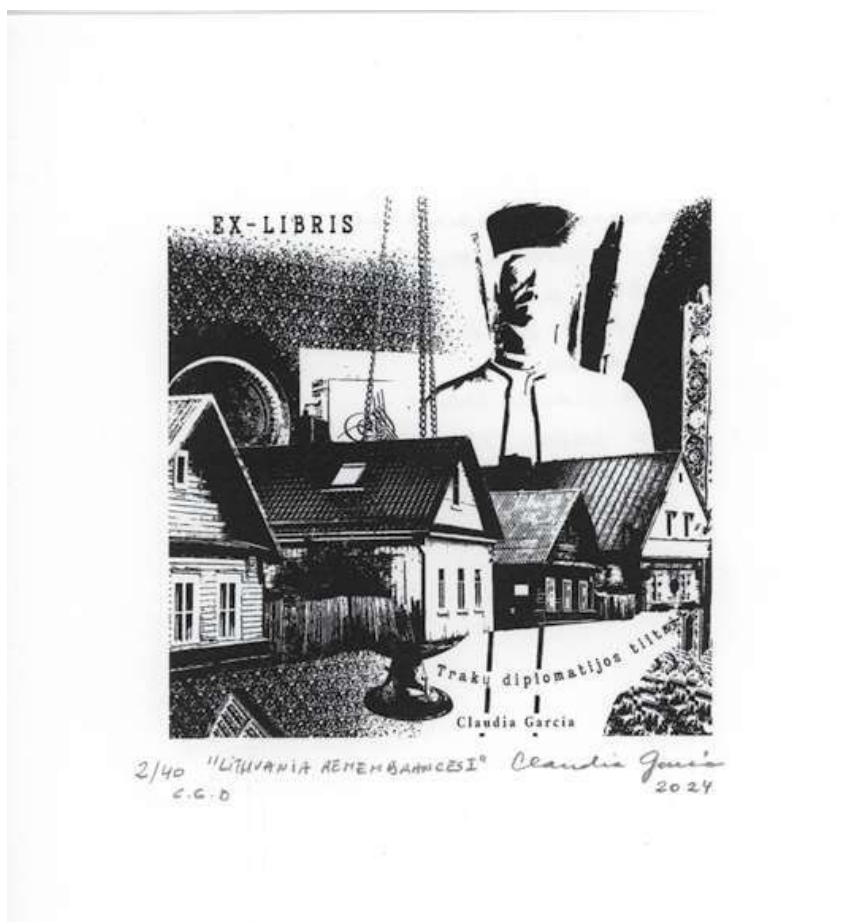
C3,
146 × 103 mm



Parodos dalyviai

/ PARTICIPANTS OF THE EXHIBITION

Dailininkai / Artists



Claudia Garcia

Argentina / Argentina



CGD,
100 × 100 mm



EX LIBRIS Claudia Garcia
2024

Claudia Garcia

Argentina / Argentina



CGD,
100 × 100 mm



Pavel Pich

Čekija / Czech Republic



X3, X4,
150 × 150 mm



Anna Skalicka

Čekija / Czech Republic



X3, X2,
127 × 150 mm



Michele Stragliati

Italija / Italy



X6,
134 × 148 mm



Krzysztof Marek Bąk

Lenkija / Poland



CGD,
128 × 128 mm



Oksana Budna

Lenkija / Poland



C8,
100 × 100 mm

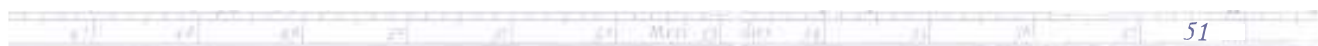


Piotr Czyż

Lenkija / Poland



S1,
80 × 90 mm





Mariusz Dański

Lenkija / Poland



CGD,
80 × 84 mm



Mariusz Dański

Lenkija / Poland



CGD,
75 × 70 mm



Paweł Deleka

Lenkija / Poland



CGD,
145 × 145 mm



Paweł Deleka 2009

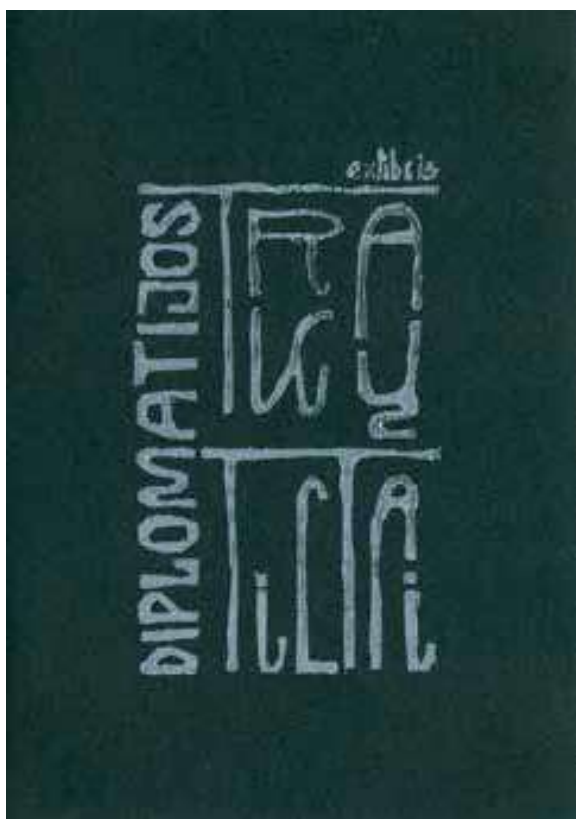
Paweł Deleka

Lenkija / Poland



CGD,
145 × 145 mm





Beata Borisovaitė

Lietuva / Lithuania



T1,
140 × 85 mm



Lolita Braza
Lietuva / Lithuania



X3,
125 × 110 mm



Lolita Braza

Lietuva / Lithuania



X3,
120 × 125 mm



*ex libris DominiŲ VienuolynŲ
Trakv. 1870 m. 12 1/2 x 10 cm*

Kristina Daniūnaitė

Lietuva / Lithuania



C3, C5,
109 × 150 mm



Kristina Daniūnaitė

Lietuva / Lithuania



C3, C5,
145 × 106 mm



Ramunė Grikšaitė

Lietuva / Lithuania



MT, Mix,
140 × 150 mm



Rasa Janulevičiūtė

Lietuva / Lithuania



X3, CGD,
100 × 155 mm

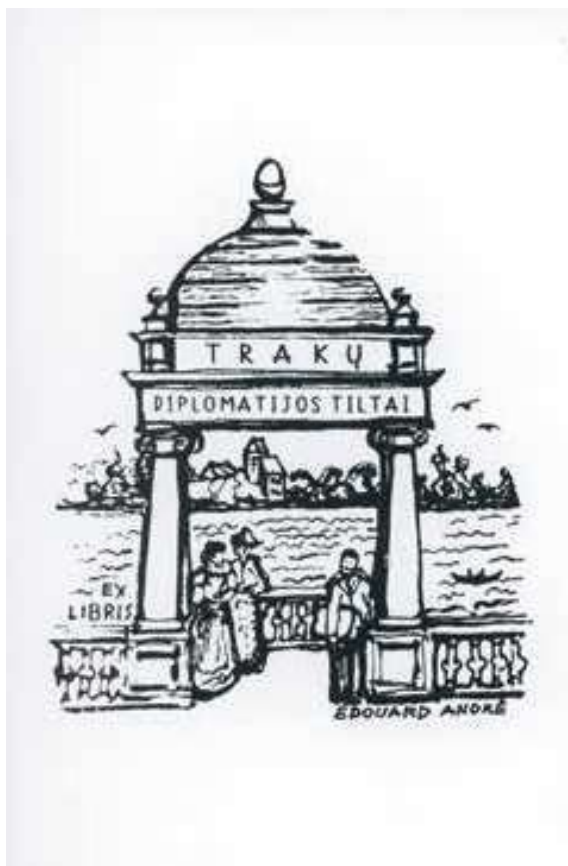


Rasa Janulevičiūtė

Lietuva / Lithuania



X3, CGD,
100 × 150 mm



Vaida Kunigėlytė

Lietuva / Lithuania



P9,
130 × 107 mm



Henrikas Mazūras

Lietuva / Lithuania



CGD,
111 × 63 mm





Karina Piečaitytė

Lietuva / Lithuania



X3,
150 × 110 mm



Karina Piečaitytė

Lietuva / Lithuania



X3,
140 × 110 mm





Audronė Rudienė

Lietuva / Lithuania



C8,
85 × 138 mm



Nikola Pavlović

Serbija / Serbia



C4,
30 × 95 mm



6x LIBRIS - TRIAH

Vlado Goreski

Šiaurės Makedonija / Republic of North Macedonia



CGD,
132 × 175 mm



Güler Yıldız

Turkija / Turkey



C3,
130 × 100 mm





Sofiia Svitlana Boliubash

Ukraina / Ukraine



C3, C5,
65 × 140 mm



Leontii Gryniuk

Ukraina / Ukraine



C8, Col,
145 × 98 mm

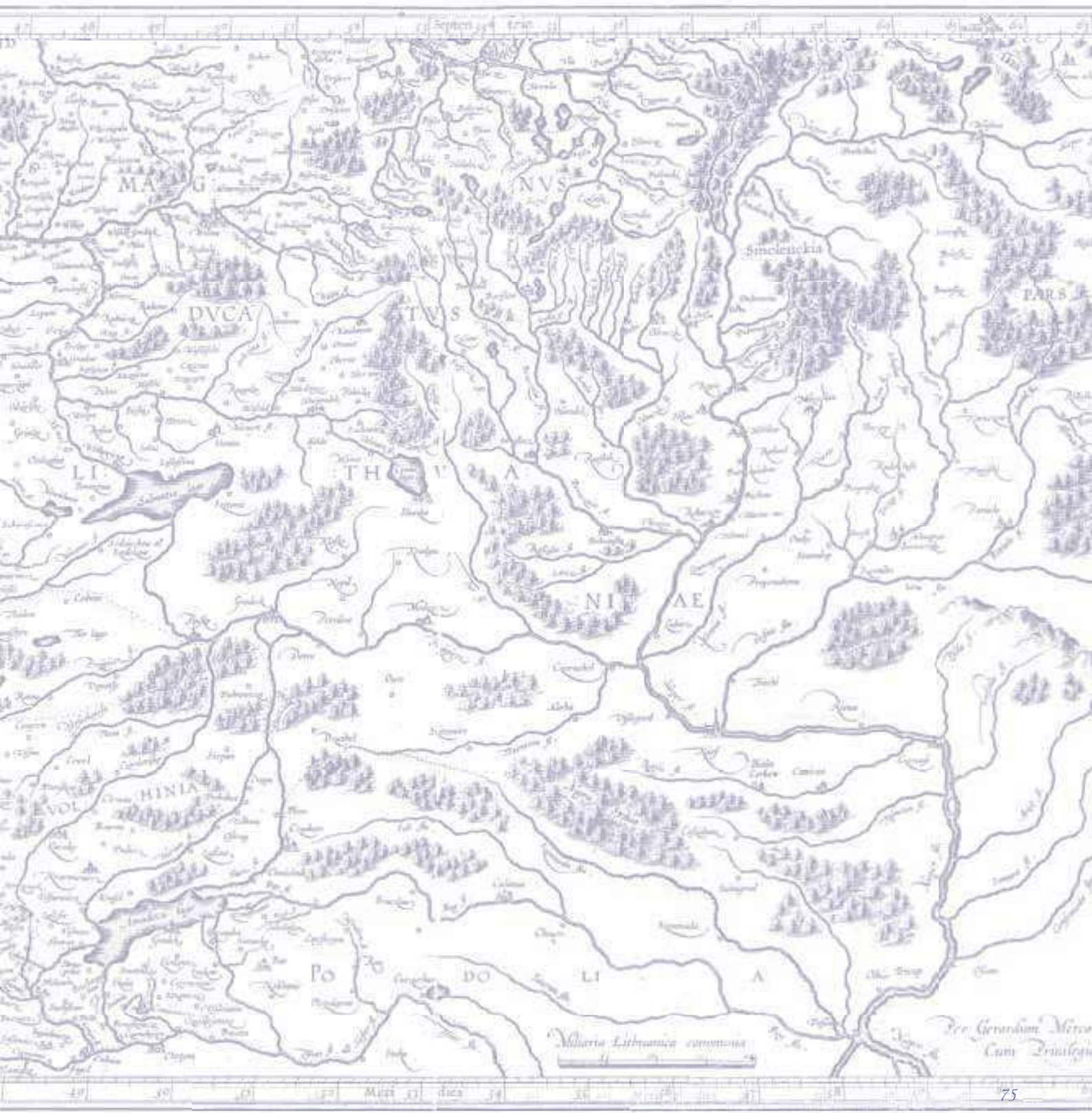


Sophia Hrypa

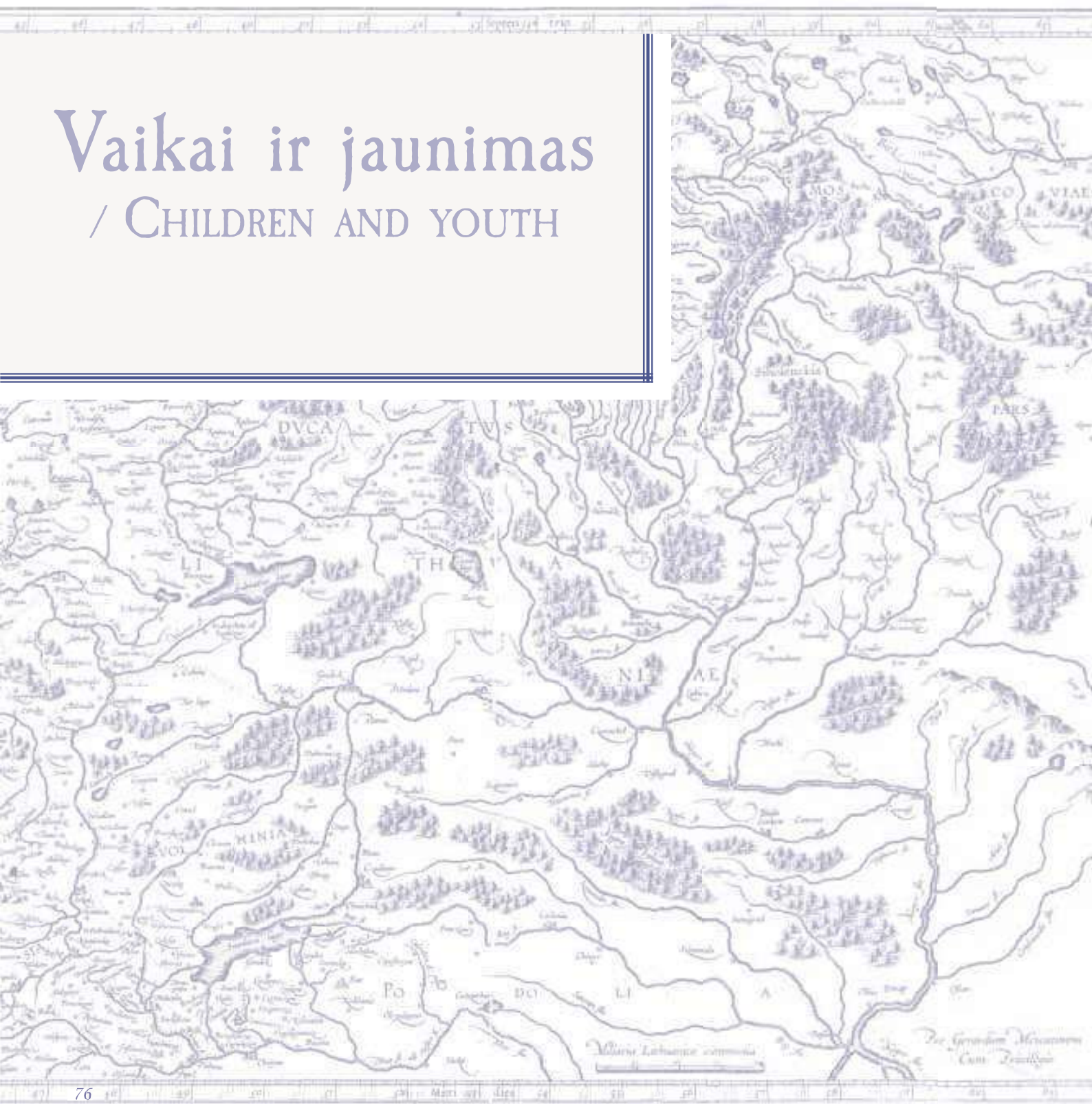
Ukraina / Ukraine



C3, C4,
135 × 110 mm



Vaikai ir jaunimas / CHILDREN AND YOUTH



Vertinimo komisija / Panel of judges

Alvyga ZMEJEVSKIENĖ

Vertinimo komisijos pirmininkė,
Trakų istorijos muziejaus direktorė / Chair-
man of the Panel, Director
of Trakai history Museum

Rimas SUPRANAVIČIUS

Trakų istorijos muziejaus Rinkinių
apskaitos skaitmeninimo ir
restauravimo skyriaus vedėjas /
Head of the Collection Accounting,
Digitization and Restoration
Department of Trakai history Museum

NARIAI / MEMBERS

Vaidotas JANULIS

Kviestinis narys, ekspertas, Šiaulių
apskritis Povilo Višinskio viešosios
bibliotekos galerijos parodų kuratorius /
Guest member, expert, exhibition
curator for Šiauliai County Povilas
Višinskis Public Library Gallery

Renata MEČKOVSKIENĖ

Trakų meno mokyklos tapybos
ir kompozicijos mokytoja / Teacher
of Painting and Composition at Trakai Art
School

Daima KONDRATAITĖ

Trakų istorijos muziejaus restauratorė /
Restorer of Trakai history Museum

Jonas MEČKOVSKIS

Trakų meno mokyklos dailės vyresnysis
mokytojas / Senior Art Teacher at Trakai
Art School

Medaliai / MEDALS

TRADICINĖ GRAFIKOS TECHNIKA /
TRADITIONAL GRAPHIC TECHNIQUE

I vietos medalis / 1st place medal

Daniel VOLODKOVIČ

Lietuva / Lithuania

II vietos medalis / 2nd place medal

Jamuna RUŠINAITĖ

Lietuva / Lithuania

III vietos medalis / 3rd place medal

Daniel Alejandro Cruz JUÁREZ

Meksika / Mexico





I vietos medalis / 1st place medal

Daniel Volodkovič

Lietuva / Lithuania



P9,
105 × 140 mm





II vietos medalis / 2nd place medal

Jamuna Rušinitė

Lietuva / Lithuania



X3,

130 × 140 mm



III vietos medalis / 3rd place medal

Daniel Alejandro Cruz Juárez

Meksika / Mexico



X3,
145 × 145 mm

Vietos / PLACES

TRADICINĖ GRAFIKOS TECHNIKA /
TRADITIONAL GRAPHIC TECHNIQUE

I vietos diplomas / 1st place

Eliza MANETTA

Liuksemburgas / Luxembourg

II vietos diplomas / 2nd place

Ugnius ŽVINYS

Lietuva / Lithuania

III vietos diplomas / 3rd place

Karina Niiazi

Turkija / Turkey





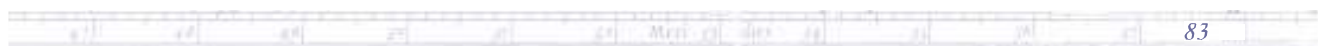
I vietos diplomas / 1st place

Eliza Manetta

Liuksemburgas / Luxembourg



C4,
113 × 114 mm





II vietos diplomas / 2nd place

Ugnius Žvinys

Lietuva / Lithuania



P9,
125 × 90 mm



III vietos diplomas / 3rd place

Karina Niiaz

Turkija / Turkey



X3,
130 × 130 mm



Vietos / PLACES

CGD TECHNIKA /
CGD TECHNIQUE

I vietos diplomas / 1st place

Petra Aušrinė MATULEVIČIŪTĖ

Lietuva / Lithuania

II vietos diplomas / 2nd place

Aistė RUGINYTĖ

Lietuva / Lithuania

III vietos diplomas / 3rd place

Geruta DIEKONTAITĖ

Lietuva / Lithuania





I vietos diplomas / 1st place

Petra Aušrinė Matulevičiūtė

Lietuva / Lithuania



OWN,
150 × 150 mm



Il vietos diplomas / 2nd place

Aistė Ruginytė

Lietuva / Lithuania



OWN,
110 × 134 mm



III vietos diplomas / 3rd place

Geruta Diekontaitė

Lietuva / Lithuania



OWN,
96 × 93 mm

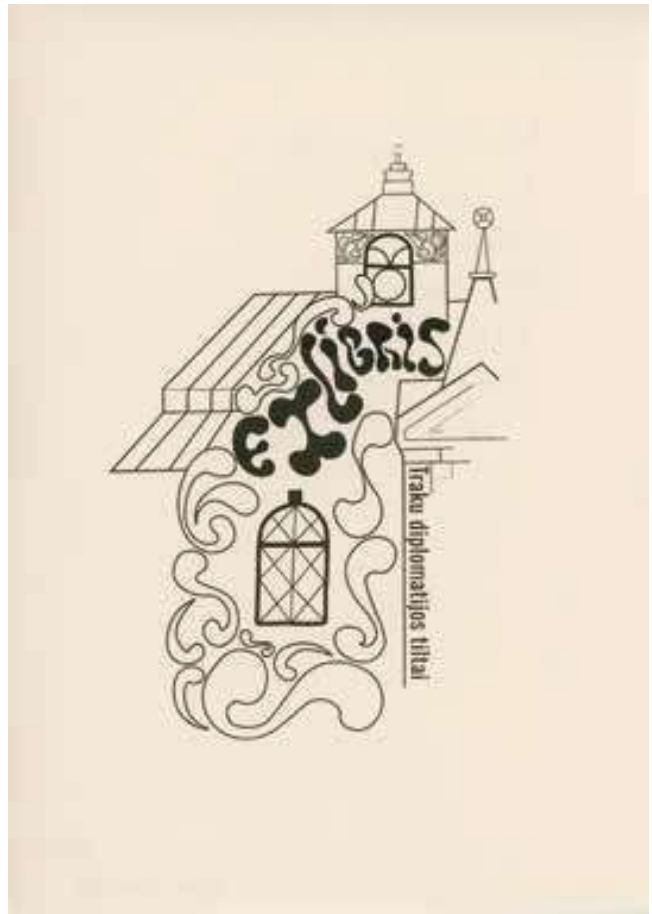


Diplomai / DIPLOMAS

Laureatai / Laureats

- Agnė SKUMINAITĖ** (Lietuva / Lithuania)
Damir MASOJT (Lietuva / Lithuania)
Elena SILKAUSKAITĖ (Lietuva / Lithuania)
Elzė JUODAITYTĖ (Lietuva / Lithuania)
Kipras Jonas KIBILDIS (Lietuva / Lithuania)
Nikita VARNAS (Lietuva / Lithuania)
Viltė DEJŪTĖ (Lietuva / Lithuania)
Debahní Candelaria Santiago CRUZ
(Meksika / Mexico)
Germán Felipe Ramirez VILLEGAS
(Meksika / Mexico)
Meredyth Andrea Velasco CRUZ
(Meksika / Mexico)
Oswaldo Hernández RUIZ (Meksika / Mexico)
Regina Valeriano MARTINEZ
(Meksika / Mexico)





Laureato diplomas / Diploma

Agnė Skuminaitė

Lietuva / Lithuania



P9,
140 × 100 mm



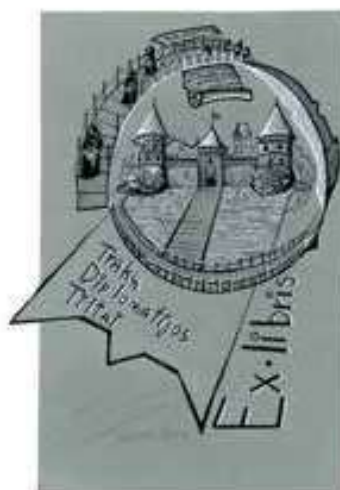
Laureato diplomas / Diploma

Damir Masojt

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Laureato diplomas / Diploma

Elena Silkauskaitė

Lietuva / Lithuania



OWN,
155 × 105 mm



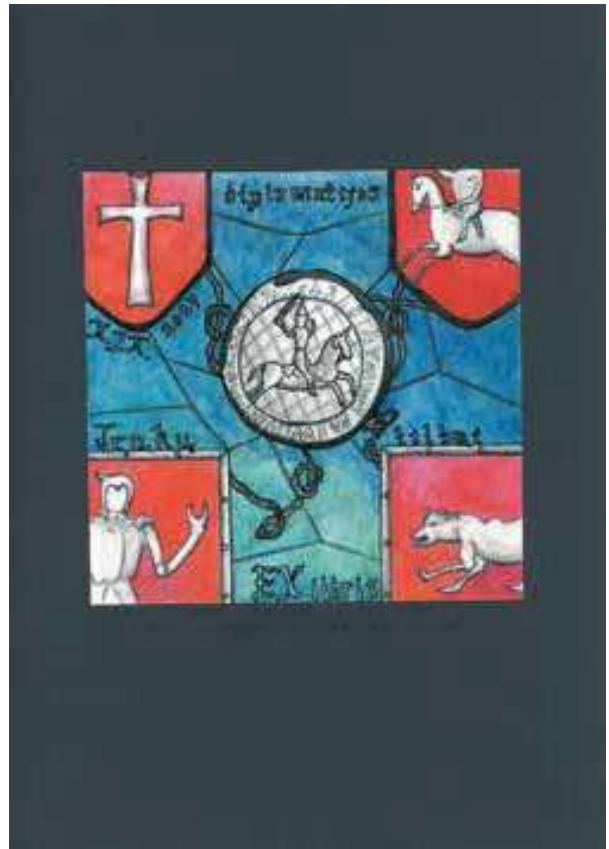
Laureato diplomas / Diploma

Elzė Juodaitytė

Lietuva / Lithuania



X3,
120 × 157 mm



Laureato diplomas / Diploma
Kipras Jonas Kibildis
Lietuva / Lithuania



OWN,
155 × 105 mm



Laureato diplomas / Diploma

Nikita Varnas

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Laureato diplomas / Diploma

Viltė Dejūtė

Lietuva / Lithuania



X3,
100 × 90 mm





Laureato diplomas / Diploma

Debahni Candelaria Santiago Cruz

Meksika / Mexico



C4,
100 × 135 mm



Laureato diplomas / Diploma

Germán Felipe Ramirez Villegas

Meksika / Mexico



C4,
145 × 150 mm



Laureato diplomas / Diploma

Meredyth Andrea Velasco Cruz

Meksika / Mexico



X3,
120 × 100 mm



Laureato diplomas / Diploma
Oswaldo Hernández Ruiz
Meksika / Mexico



X3,
150 × 150 mm



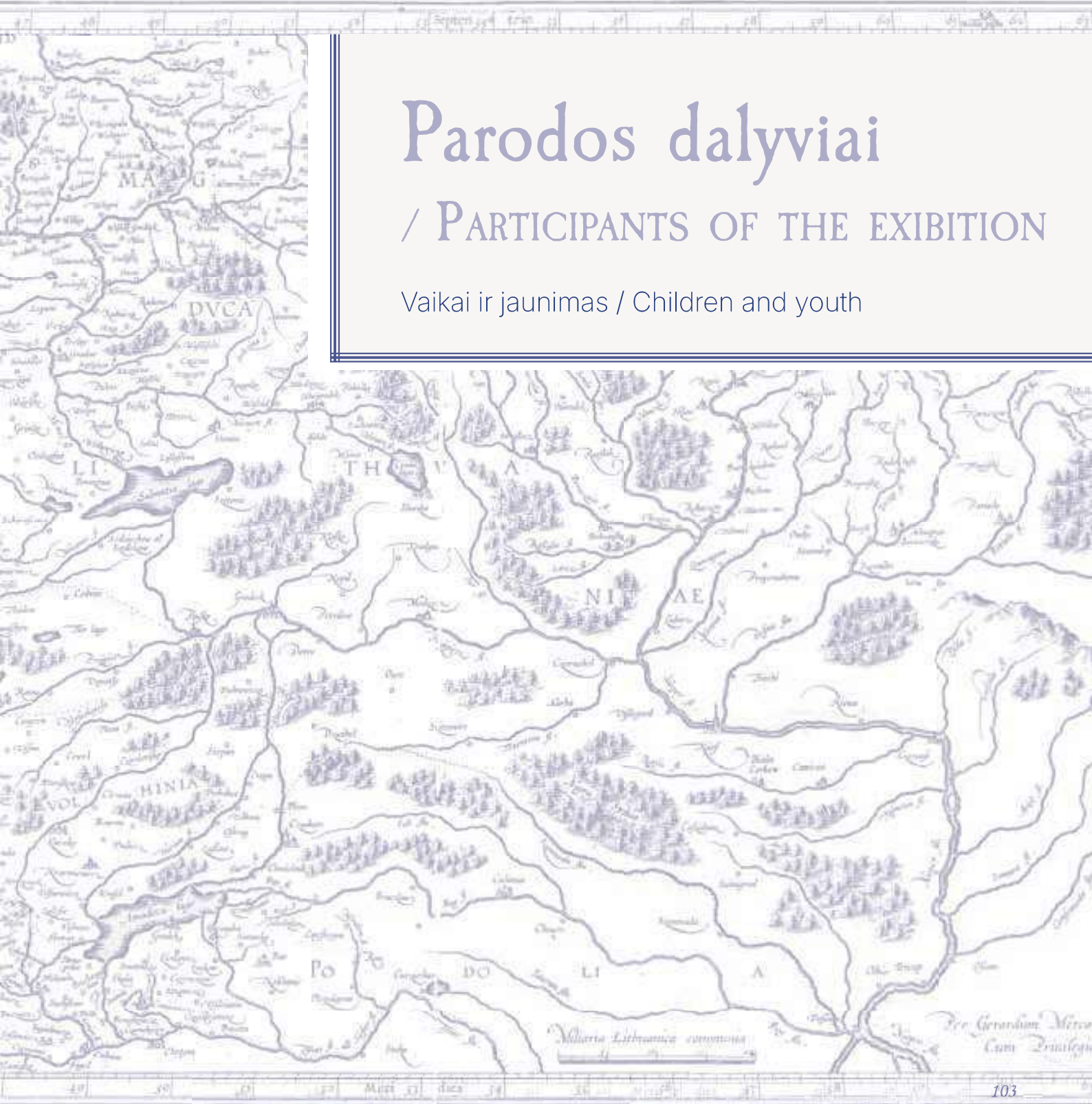
Laureato diplomas / Diploma

Regina Valeriano Martinez

Meksika / Mexico



mon,
145 × 145 mm



Parodos dalyviai

/ PARTICIPANTS OF THE EXHIBITION

Vaikai ir jaunimas / Children and youth



Orinta Andriulionė

Lietuva/ Lithuania



C4,
128 × 143 mm



Demid Belik
Lietuva / Lithuania



X3,
100 × 90 mm

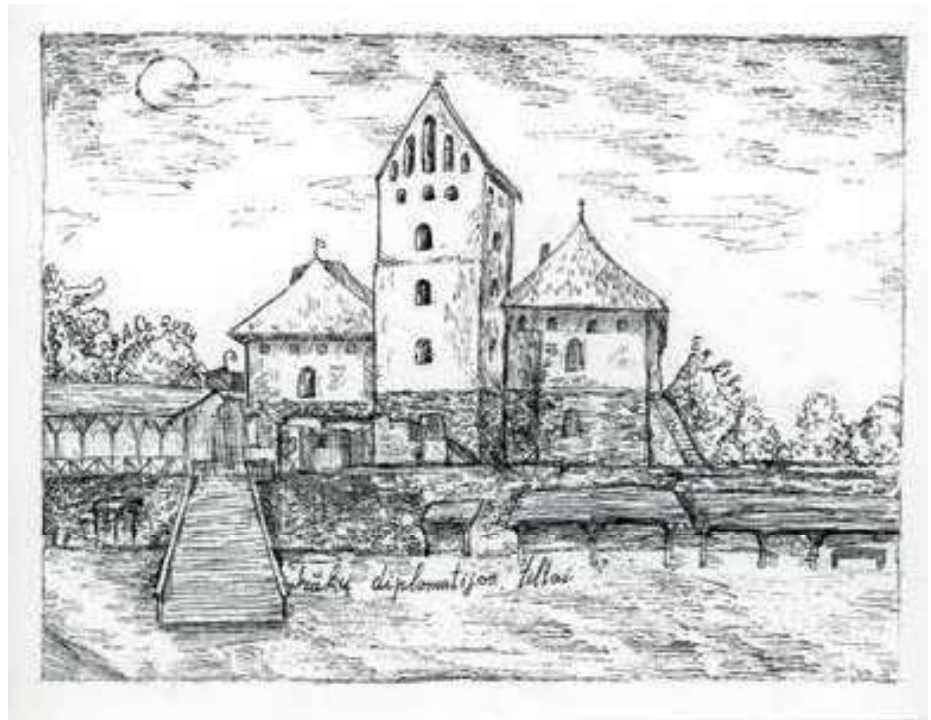


Ugnė Bernikaitė

Lietuva/ Lithuania



X3,
110 × 152 mm



Ani Chilingaryan

Lietuva / Lithuania



OWN,
150 × 200 mm

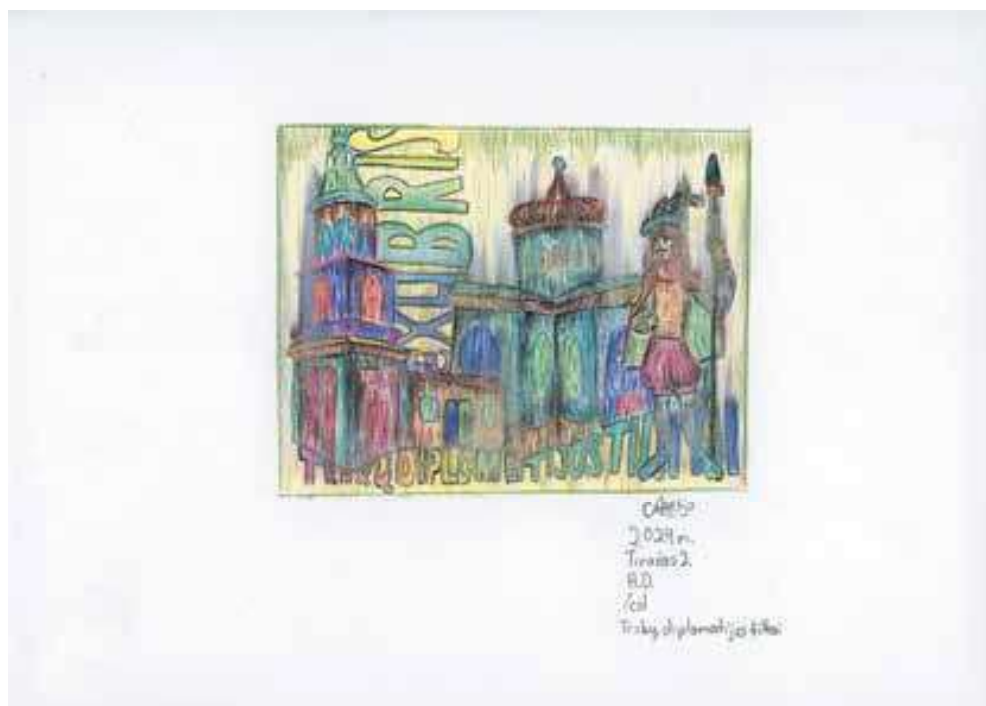


Rusnė Cininaitė

Lietuva/ Lithuania



C4,
120 × 120 mm



Aurėja Dačkauskytė

Lietuva / Lithuania



col,
110 × 140 mm



Mindaugas Dėdinskas

Lietuva/ Lithuania



X3,
150× 120 mm



Darija Galchenko

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm

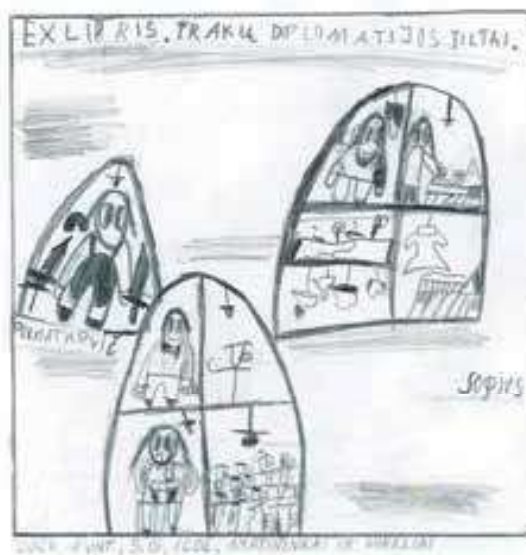


Jana Gančo

Lietuva/ Lithuania



col,
150 × 150 mm



Sofija Gornatkevič

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Kamilė Jasiūnaitė

Lietuva/ Lithuania



OWN,
105 × 95 mm



Aliaksandra Kalachova

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Eimilė Karpaitė

Lietuva/ Lithuania



Mix,
37 × 85 mm



M. 2004 metais M.K. bei Trakų diplomatiškos tiltai

Meda Kateivaitė

Lietuva / Lithuania



col,
140 × 140 mm



Gabriela Kolesnik

Lietuva/ Lithuania



col,
150 × 150 mm



Vakarė Kungytė

Lietuva / Lithuania



col,
140 × 140 mm

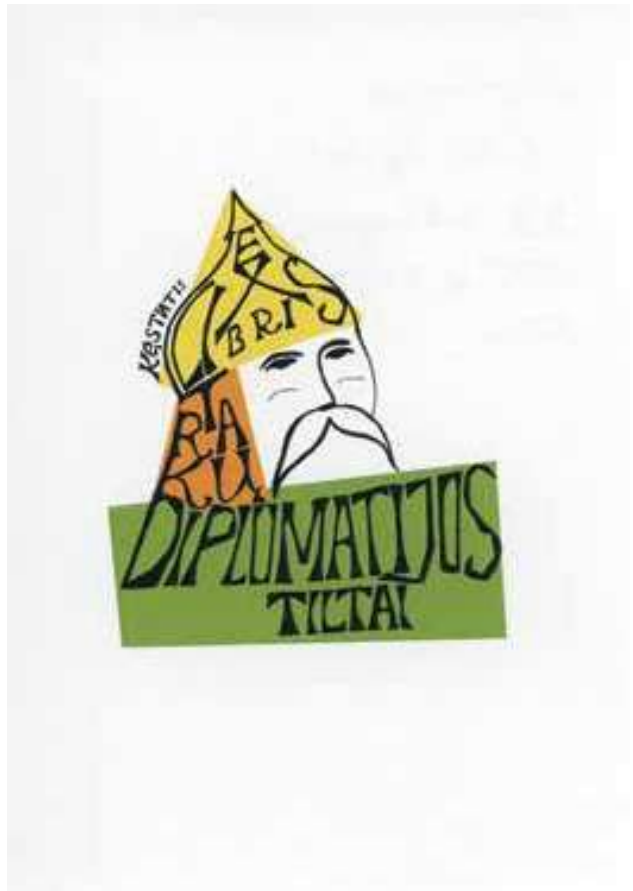


Karolina Kupstaitė

Lietuva/ Lithuania



OWN,
X3, 130 × 122 mm

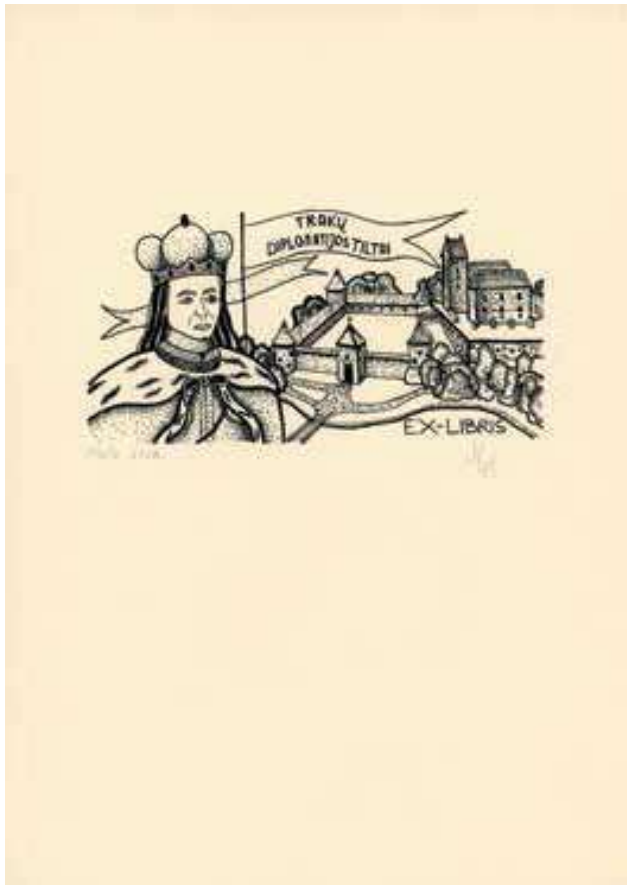


Jevgenija Lialina

Lietuva / Lithuania



S1,
100 × 85 mm



Matas Lileikis

Lietuva/ Lithuania



OWN,
150 × 80 mm



Maria Makarevič

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm

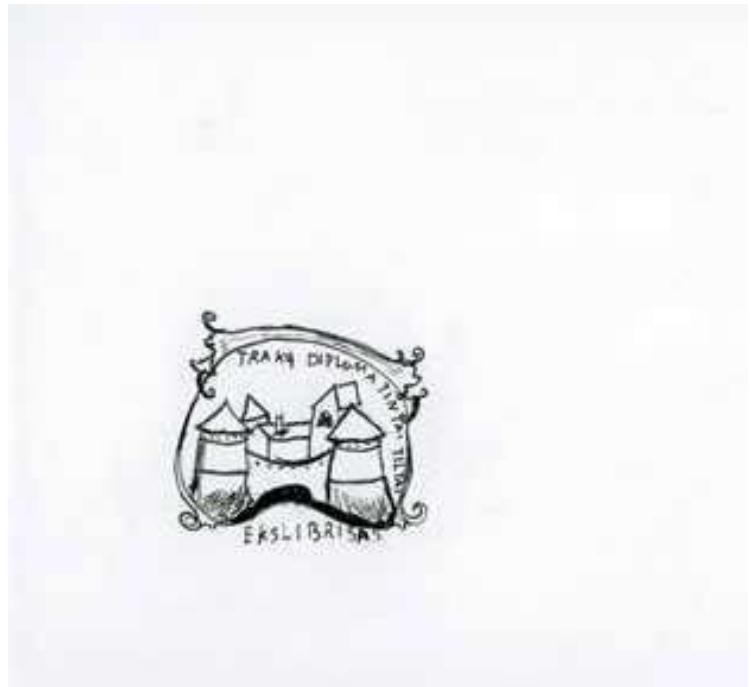


Timofey Maryankov

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Elija Meškauskaitė

Lietuva/ Lithuania



OWN,
70 × 75 mm



Kornelija Mikalauskaitė

Lietuva / Lithuania



P9,
110 × 110 mm

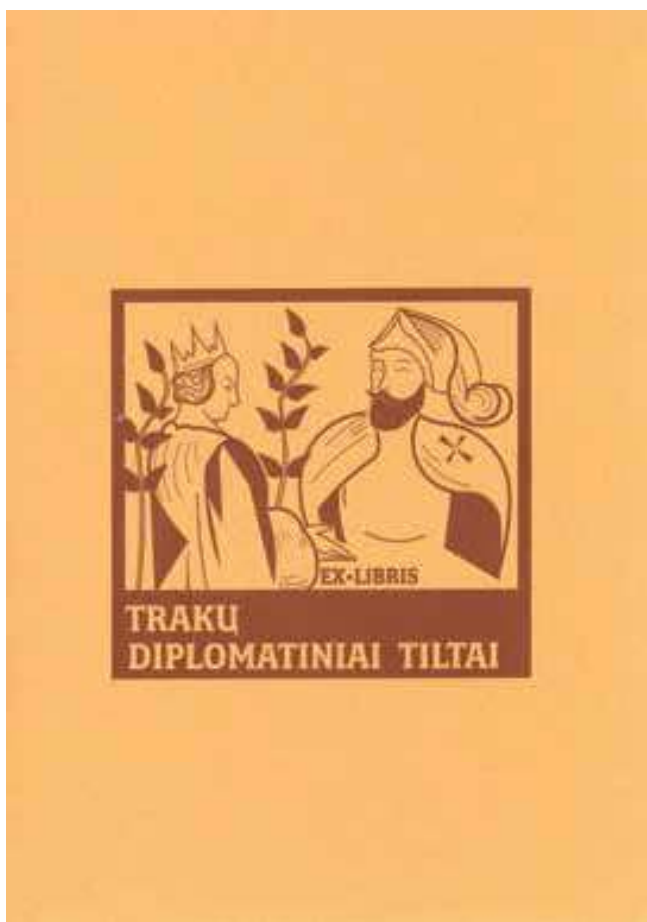


Darija Milikauskytė

Lietuva/ Lithuania



col,
150 × 150 mm



Gabija Monkevičiūtė

Lietuva / Lithuania



P9,
88 × 95 mm



2007
2008
2009
2010
2011
2012
2013
2014
2015
2016
2017
2018
2019
2020
2021
2022
2023
2024
2025
2026
2027
2028
2029
2030

Monika Montvilaitė

Lietuva/ Lithuania



col,
100 × 100 mm



Rūta Norvaišaitė

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 120 mm



Gabija Plyskaitytė

Lietuva/ Lithuania



C4,
95 × 150 mm

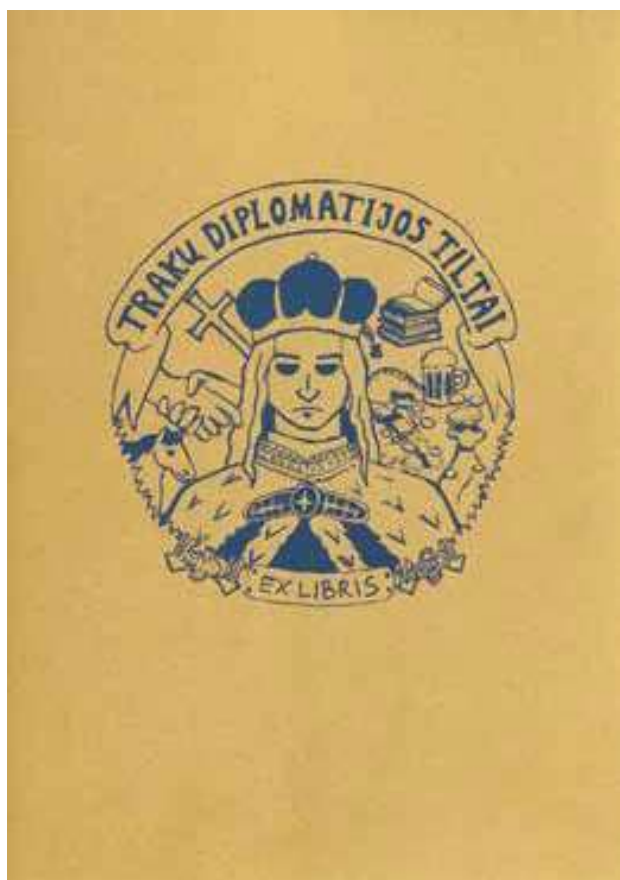


Piotr Povliučenko

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Salomėja Gintarė Pryšmantaitė

Lietuva/ Lithuania



P9, MT,
105 × 100 mm

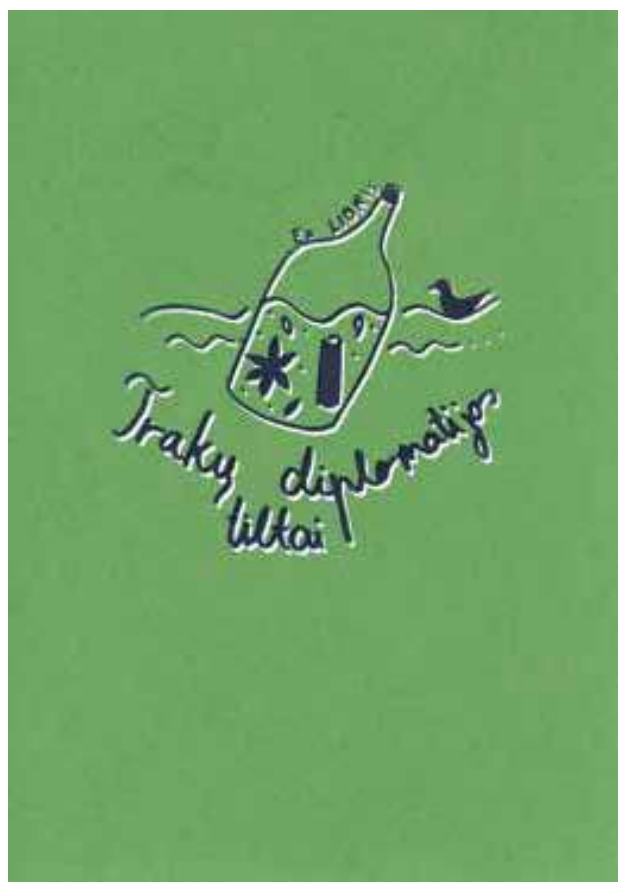


Austėja Radžiūnaitė

Lietuva / Lithuania



P9,
110 × 100 mm



Saulė Ramanauskaitė

Lietuva/ Lithuania



S1,
100 × 100 mm



Maksim Sergunas

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm

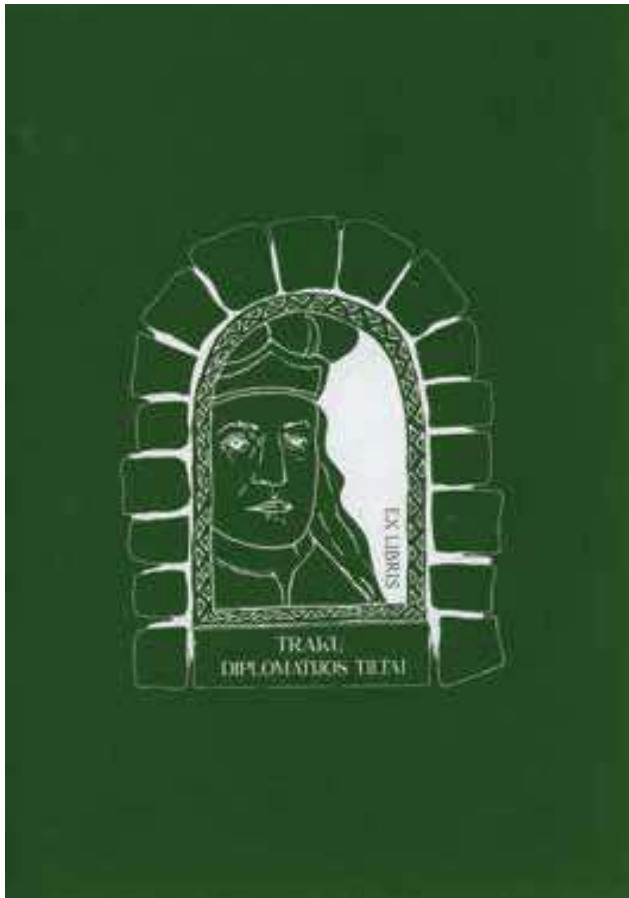


Elžbieta Slivinskaitė

Lietuva/ Lithuania



C4,
145 × 120 mm



Emilija Sprindžiūnaitė

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Aleksandr Stankevič

Lietuva/ Lithuania



col,
150 × 150 mm

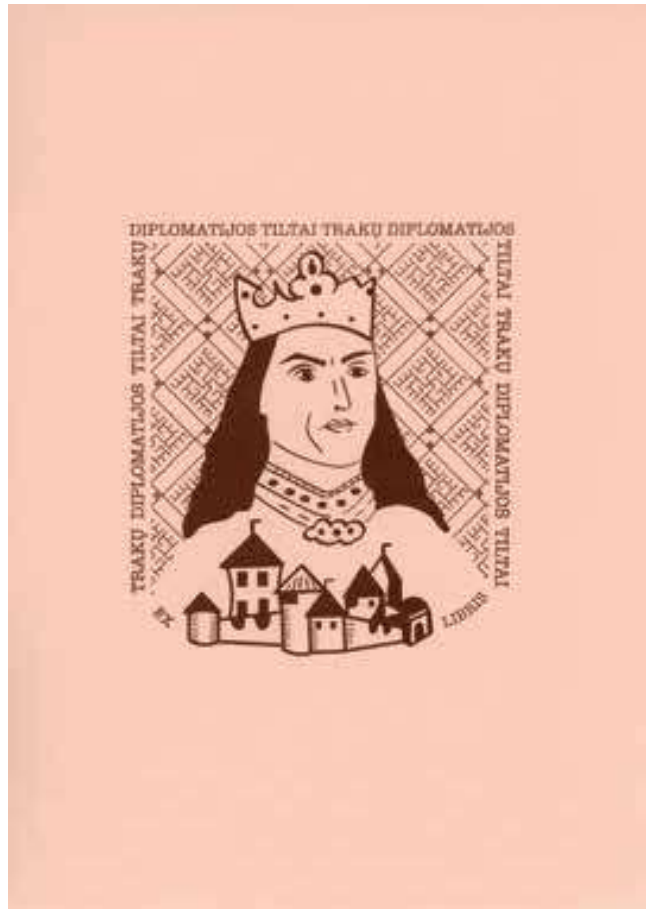


Eglė Stankevičiūtė

Lietuva / Lithuania



P9,
105 × 90 mm



Eglė Stankevičiūtė

Lietuva / Lithuania



P9,
105 × 90 mm



Gvidas Steponavičius

Lietuva / Lithuania



col,
140 × 140 mm



Elina Strimaitytė

Lietuva / Lithuania



X3,
103 × 150 mm



Jekaterina Sukovaticyna

Lietuva / Lithuania



X3,
82 × 82 mm



Jekaterina Sukovaticyna

Lietuva / Lithuania



X3,
150 × 140 mm



Jekaterina Sukovaticyna

Lietuva / Lithuania



X3, col,
145 × 105 mm



Austyn Šablinskij

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Dalia Šalkauskienė

Lietuva / Lithuania



S1,
90 × 120 mm



Dovydas Timukas

Lietuva / Lithuania



P9,
115 × 90 mm



Marija Tretiak

Lietuva / Lithuania



S1,
120 × 60 mm



Viltė Ušinskaitė

Lietuva / Lithuania



X3,
110 × 152 mm





Edvinas Venckus

Lietuva / Lithuania



MT,
mix, 82 × 141 mm



Ariana Zavgorodnaja

Lietuva / Lithuania



col,
150 × 150 mm



Urtė Žaliūkaitė

Lietuva / Lithuania



P9,
140 × 105 mm



Dominykas Aubin

Liuksemburgas / Luxembourg



C4,
147 × 130 mm



Milda Bubnytė

Liuksemburgas / Luxembourg



C4,
133 × 107 mm



Catarina Madureira

Liuksemburgas / Luxembourg



C4,
145 × 92 mm



Nicole Udovenko

Liuksemburgas / Luxembourg



C5,
145 × 92 mm



Carol Ailin Alcazar Ventura

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm



Mauricio Canseco Alvarez

Meksika / Mexico



C4,
150 × 150 mm



Betsy Yamilet Caballero Cruz

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm

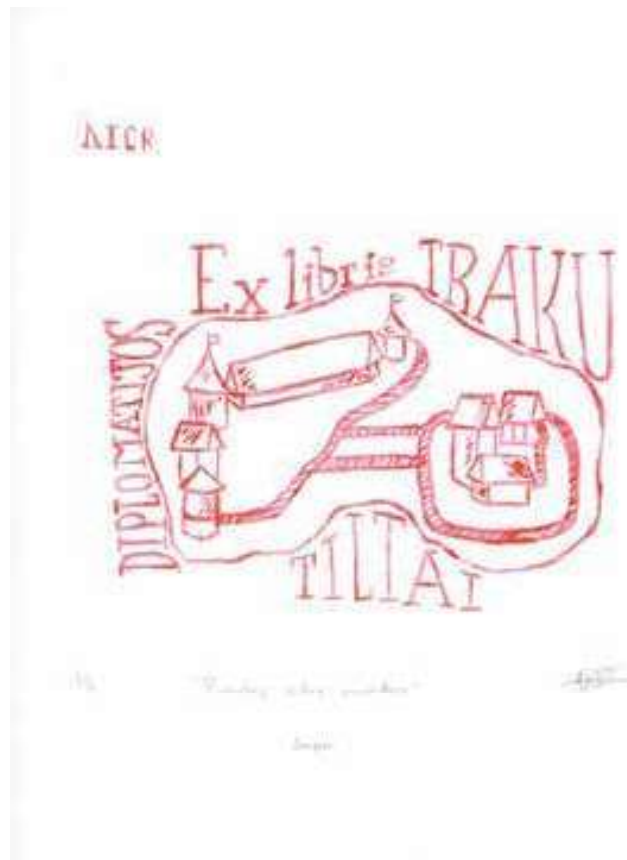


Luis Noel Montes Corro Osorio

Meksika / Mexico



C4,
97 × 135 mm



Angeles Itzayana Cruz Reyes

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 150 mm

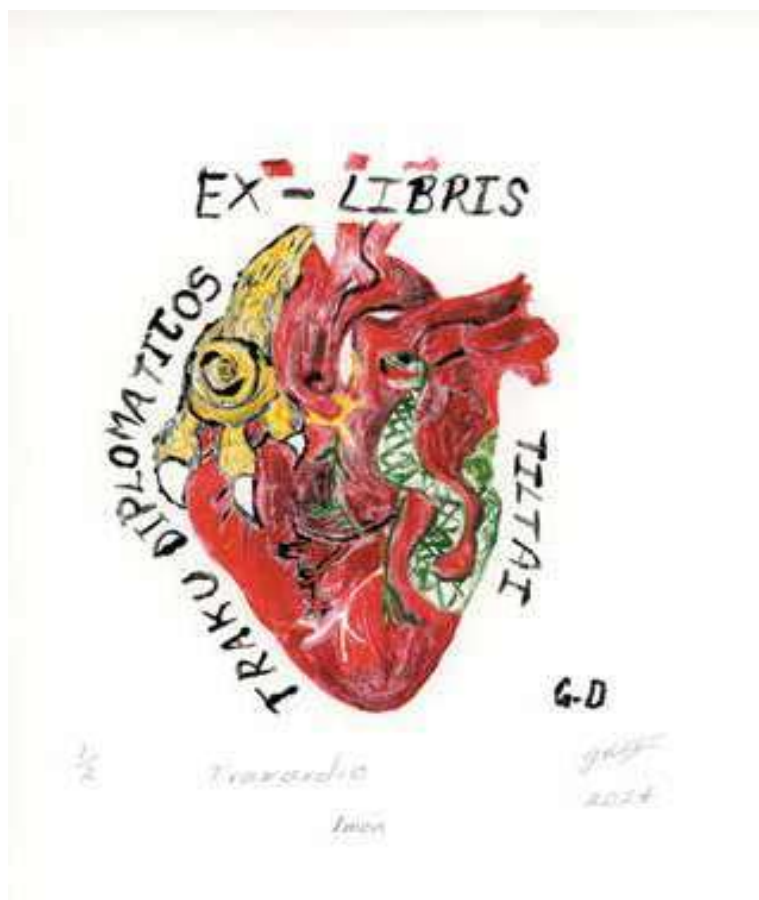


Angeles Itzayana Cruz Reyes

Meksika / Mexico



mon,
145 × 150 mm



Gris Noami Diaz Rios

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm



Gris Noami Diaz Rios

Meksika / Mexico



mon,
145 × 146 mm



Angel Flores Méndez

Meksika/ Mexico



C4,
95 × 95 mm



Donaji Hernández Velasco

Meksika / Mexico



X1,
150 × 152 mm



Milagros Avril López Cruz

Meksika/ Mexico



X3,
95 × 144 mm



Angel Javier Lopez Martinez

Meksika / Mexico



C4,
103 × 148 mm



Dulce Maria López Rodríguez

Meksika/ Mexico



X1,
145 × 150 mm





Romina Itzel Martinez Hernández

Meksika / Mexico



mon,
145 × 145 mm



Romina Itzel Martinez Hernández

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm



Alexa Zuyari Mosqueda Morales

Meksika / Mexico



S1,
145 × 145 mm



Yamilet Nashely Pacheco Vaázquez

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm



Karla Berenice Pascual Florean

Meksika / Mexico



C4,
150 × 150 mm



Nadizaada Gabriela Perez Sanchez

Meksika/ Mexico



mon,
145 × 145 mm



Renata Quintero Cruz

Meksika / Mexico



mon,
145 × 145 mm



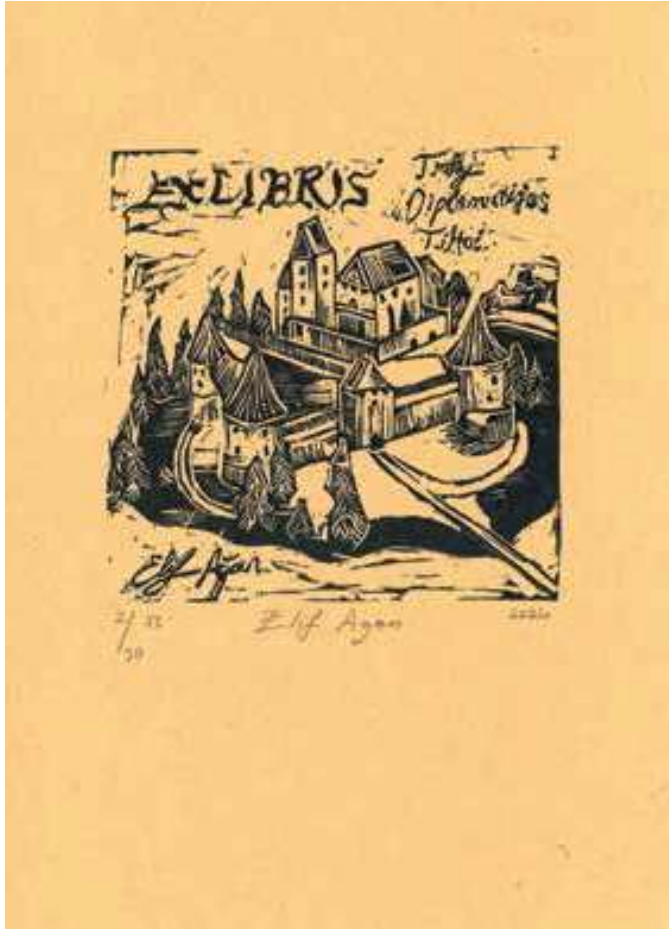
1/2 Este libro del artista
Cruz
1927

Meredyth Andrea Velasco Cruz

Meksika/ Mexico



C4, col,
135 × 97 mm

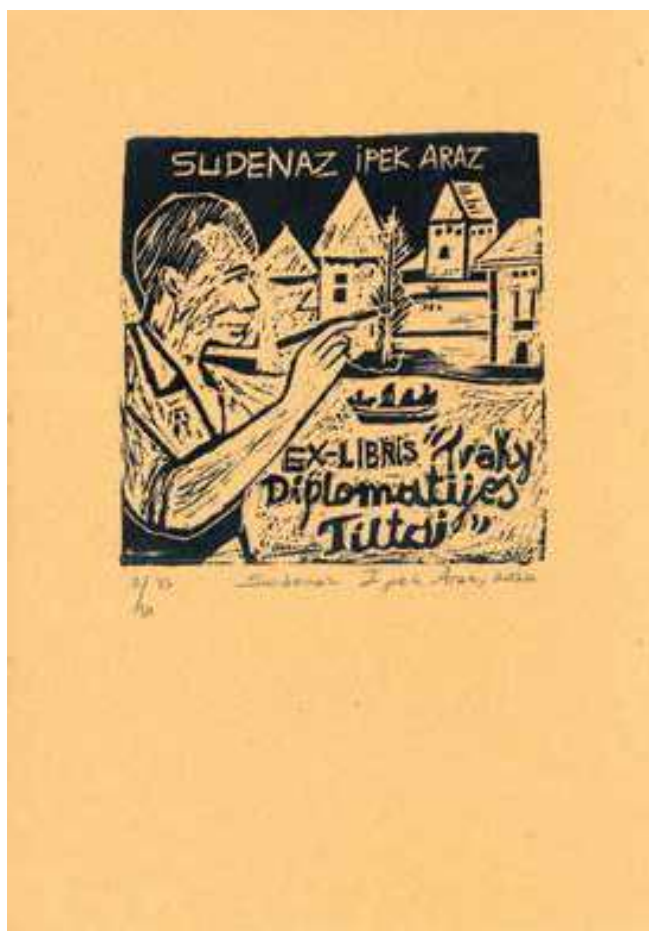


Elif Agan

Turkija /Turkey



X3,
140 × 140 mm



Sudenaz İpek Araz

Turkija / Turkey



X3,
135 × 135 mm



Elif Ece Insel

Turkija /Turkey



X3,
145 × 110 mm



1/53
Fatmah Mehrali, 2024

Fatmah Hayat Mehrali

Turkija / Turkey



X3,
135 × 100 mm

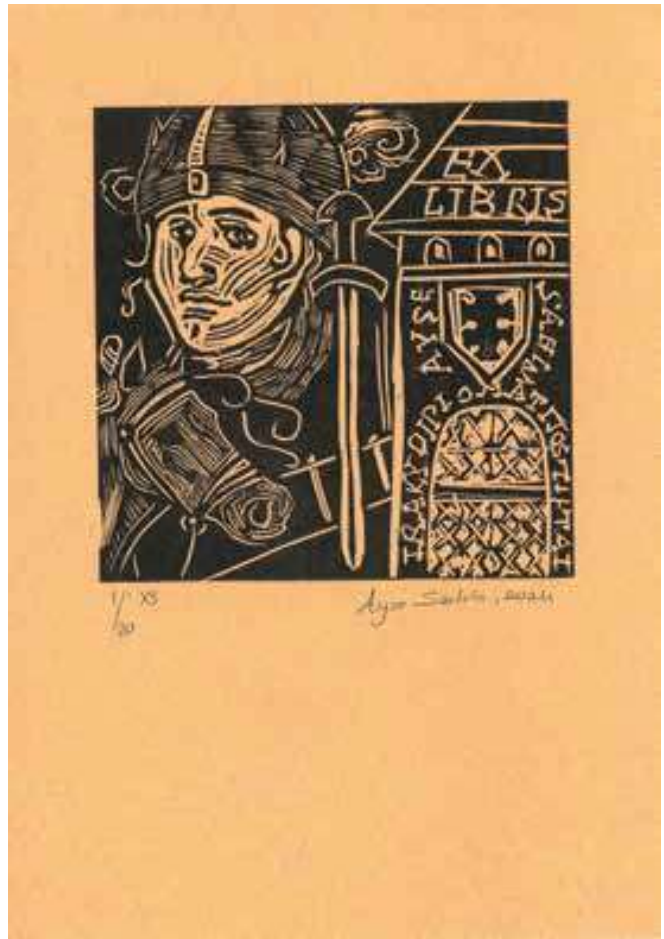


Kerem Ozturk

Turkija /Turkey



X3,
145 × 145 mm



Ayse Sahin

Turkija / Turkey



X3,
150 × 150 mm





Ilgi Balim Sancak

Turkija /Turkey



X3,
150 × 150 mm



Dilek Deniz Sert

Turkija / Turkey



X3,
130 × 125 mm





Summary

Preface

The actual range of diplomatic innovations is heavily circumscribed by history, domestic institutions, and geography.

/Henry Kissinger, 1994/

Medieval diplomatic communication differed from modern diplomacy in that it was fragmented rather than continuous. The fixed system of delegations and the permanent body of permanently residing ambassadors – the main elements of modern diplomacy – did not emerge until the late 15th century, when many Italian city-states established their first permanent foreign missions. This period saw the emergence of city diplomacy, citizen diplomacy, and the diplomacy of monarchs and states. The diplomacy, both now and in the past, initially rejects the state as the main actor of diplomacy: diplomacy is carried out by individuals, not faceless metonyms. Decisions in the highest institutions of state governance are ultimately made by people with their own personalities, experiences, and agendas, operating within a particular political and cultural context. The Middle Ages were a time when monarchs still held the bulk of political power, and diplomacy was crucial in changing the political and social landscape of Europe. Various diplomatic approaches were used, such as the exchange of envoys, the negotiation of treaties, and the use of marriage ties. Another distinctive feature was the use of seals and coats of arms, used to authenticate diplomatic documents and affix the monarch's authority. Sources are found that provide detailed information about specific individuals who participated in the increasingly complex matrix of interregional diplomatic relations between Lithuania and other European states. The most important figures are the new monarchs, popes, and Masters of the Order, who embody their era of medieval politics: they resolutely sought to regain lost "royal" rights in the territories they ruled, and also tried to define their roles in Christian society.

One of the main features of medieval diplomacy was the huge spectrum of diplomatic actors, similar to the various non-state actors who are still engaged in diplomatic relations today. Rulers, knights and patricians, missionaries, pilgrims and nuncios, diplomats, scribes and craftsmen, monks, intellectuals and scientists, merchants, monks and fighters, artists, musicians or politicians, travelling in transit and getting to know Lithuania itself. All those who left their mark on our history and brought back impressions, information recorded in diaries and correspondence, wrote the first prototypes of

"travel guides", recorded impressions in travel donor reports, wrote their own memoirs or recorded in memoirs impressions that were somewhat thought through already, thus creating the global image of the entire country and the city of Trakai. Images captured by cartographers, artists, and later photographs and film footage are comprehensive, consistent, and almost indisputable sources of content.

The political life of medieval Europe should be considered as a record of the social dynamics of political communities, therefore the context of the socio-political activities of the city of the era is of fundamental importance. The main focus is on the role of interpersonal and family ties in the shaping of international policy, its implementation, and subsequent successes or failures. First of all, the personal dimensions of political life, which were experienced in the field of diplomatic relations, are clearly noticeable. At the beginning of the new century, the Grand Duchy of Lithuania had permanent missions in foreign countries and the lands of the Order. It was sending messages in order to solve foreign policy problems. The city of Trakai played a significant role in maintaining both economic and political relations with foreign countries – this city, like no other, is associated with the era of the rule of Vytautas the Great, the Grand Duke of Lithuania. In 1410, a couple of monarchs of the Grand Duchy of Lithuania – Vytautas the Great and his wife Ona – traveled to the city of Kežmarok, near the border of Poland and Hungary, to meet with the titled ruler of the Holy Roman Empire, Sigismund of Luxembourg.

An important event for the history of international relations and diplomacy of Lithuania, and experience in shaping the state's image in Europe was when Guillebert de Lannoy (1386–1462), a Flemish traveller, diplomat, and knight, visited the Grand Duchy of Lithuania. Having arrived at the beginning of 1413 to fight with the Teutonic Knights against the "savage" Lithuanians, he found himself in Lithuania at the end of the same year and travelled throughout its territory until the spring of 1414. From Vilnius, he reached the "very large" city of Trakai, built entirely of wooden houses. There were two castles there: one very old wooden, surrounded by a log and turf embankment, and the second "completely new, built of brick following the French model". Thus, Guillebert writes about the Peninsula and Island's castles. During the reign of the most famous monarch of the Grand Duchy of Lithuania – Vytautas the Great, the state and Trakai, as the ruler's ancestral lands, were visited by numerous rulers of foreign states or nobles of the highest rank. Konrad Zöllner, the Grand Master of the Teutonic Order, paid a visit in 1383. Even several times the city and its castles were visited by Jogaila, the Polish king, in 1392–1433. Year 1430 was extremely generous with great visitors: King Eric the Great of Denmark, Master of the Livonian Order Siegfried, Grand Duke of Moscow Vasily

II, Grand Duke of Ryazan Boris, Khan of the Golden Horde, King Ilya of Moldavia came over.

Martin Wethausen, the Grand Master of the Teutonic Order, visited Trakai right after the death of Vytautas, in 1483. In 1487, Ambrogio Contarini (1429–1499), the Venetian patrician, envoy, and diplomat, left memories of his visit to the city of Trakai and his meeting with the ruler Kazimieras Jogailaitis. After the Union of Lithuania and Poland, two envoys were sent to carry out each mission, representing each of the crowns and having the consent of both nations. There were no permanent missions for several reasons. The nobles did not trust foreign kings and feared that permanent knowledge of foreign affairs would become an important tool in their hands. Financial problems were also a serious obstacle, and accepting permanent foreign missions would impose a heavy burden on the state.

The date of “progress” in the history of visits can be considered 01 January 1585, when Henry III Valois (1551–1589), the last king of France from the Valois dynasty and for a short time the ruler of the State of Lithuania and Poland, issued a decree establishing the procedure for escorting ambassadors and foreign rulers. Queen Constance of Habsburg visited Trakai in 1611, and King Vladislaus Vasa in 1639. Trakai lost its political and economic importance after the war with Moscow and entered a period of recession. In 1812, the Bavarian artist Albrecht Adam (1786–1862) documented the everyday life of members of the army of Napoleon I, led by General Eugène Rose de Beauharnais, Viceroy of Italy and stationed in Trakai.

Władysław Syrokomla (1823–1862), the Polish and Lithuanian poet, publicist, and one of the most prominent representatives of Lithuanian romanticism, shared his memories of the city in one of the most interesting books of Lithuanian regional history and travel impressions, “Iškylos iš Vilniaus po Lietuvą, 1857–1860”. Juozapas Čechavičius (1818–1888), the master of Lithuanian photography, and later Jurgis Hopenas (1891–1969), also spoke through photographs. The memories of photographer and essayist Janas Brunonas Bulhakas (1876–1950), recorded in 1933 in “Journey through Panerii to Trakai”, are especially sensitive. The photograph depicts Dr. Jonas Basanavičius near the ruined southeastern tower of the Trakai Peninsula Castle. The painter and graphic artist Valentas Romanovičius (1911–1945), who was murdered in an NKVD prison, left us his memories in a series of engravings. Famous artists who have transformed their memories of Trakai into paintings, drawings, or graphic works include Juozapas Kamarauskas, Adomas Galdikas, Kazys Šimonis, and Petras Ilgūnas. Panoramas, castles, or other objects of

Trakai were also immortalized by contemporary artists Kęstutis and Augustas Ramonas, Daumantas Tomas Pilipavičius, Solomonas Teitelbaumas, and others.

The increase in visits begins on the day of the restoration of Lithuania's Independence on 11 March 1990. The following year, the city was visited by King Carl XVI Gustaf of Sweden with Queen Silvia and Queen Margaret II of Denmark. King Albert II of Belgium with Queen Paola visited Trakai on 22 March 2006 and Queen Beatrix of the Netherlands on 25 June 2008. Princess Maha Chakri Sirindhorn of the Kingdom of Thailand visited Trakai on 15 April 2016. It is obvious that the need to overcome the cultural gap between countries has strengthened the role of diplomats as a cultural bridge throughout the ages, and the emergence of a class of diplomats with special privileges and protections is an important guarantee of peace.

Over the 34 years of the modern and independent state, the city of Trakai and its castles have been visited by numerous Presidents of states, heads of Governments, high-ranking officials, leaders from NATO alliance, delegations of European Commission and European Parliament, and foreign ministers. And now the city and its castles are bustling with activities – almost three hundred thousand people visited the Trakai History Museum in 2024. Many of them express their memories in guest books, online, capture them in photos, share them on social networks, and describe in their memoirs. The city hosts painting plein-airs of the Savickas Art School regularly, and the works of participants of international ex-libris competition that is organized regularly, become not only artistic reflections, but a source of artistic historiography as well.

The annually published catalogue of the works of the best creators of ex-libris and the exhibition, which travels across other memory institutions, also fulfills a diplomatic mission – like a colorful travel guide, it presents the attractive, diverse, and engaging face of a welcoming city. The internationality of the competition helps to build and strengthen new bridges of Trakai diplomacy, and the contestants become ambassadors who present Trakai to the world as a unique place of new discoveries, magnificent historical past, living in the present, and committed to the future.

Director of the Trakai History Museum
Alvyga Zmejevskienė

Ex-Libris – Ambassadors with Diplomatic Content

The international ex-libris competition “Bridges of Trakai Diplomacy: Visits, Embassies, and Memories” has been held for the eighth time – solid as diplomacy itself, serious as embassies, colorful with visits, and deep in its memory. 43 authors participated in the competition, representing twelve countries of the world: Argentina, Belgium, Czech Republic, Italy, Poland, Lithuania, Mexico, Serbia, North Macedonia, Turkey, Ukraine, and Hungary. The authors submitted over 70 ex-libris to the competition, of which 52 were selected by the jury for the exhibition and the catalogue that is published. These projects of the international ex-libris competition organized by the Trakai History Museum are attractive and interesting in that they gather not only professional artists, but also schoolchildren for a common idea. In this way, the cultivation of the ex-libris continues naturally, along with interest in the rich history of the region.

Same as in every competition held till now, this year was no different, prizes were awarded to the winners of the first to third places, with separate diplomas awarded to authors who created ex-libris using traditional techniques, and to authors who submitted ex-libris created using their own techniques, new technology, and computer graphics.

The first prize was won by *Pawel Delekta*, an artist from Poland, who has been participating in ex-libris competitions for several years. Symbolism emerges from the pages of an ancient book, telling our rich history in the ex-libris carefully crafted using the lithographic technique. The second prize went to Rūta Mozūraitė, who created the ex-libris using the linocut technique. The work of the Lithuanian artist is characterized by a structured composition, and the organic complementing of ex-libris with the text. The third prize went to Lithuanian Kristina Žilinskaitė for her ex-libris made with a delicate drypoint technique, with subtle lines and halftones.

Three participants in the competition were awarded diplomas for ex-libris created using traditional graphic techniques. *Tamas Havasi* from Hungary was awarded first place, Lithuanian Benas Narbutas was awarded second place, and Czech artist *Lenka Lešňovská* received a diploma for the third-place. Authors who created ex-libris using original techniques, new technology, and computer graphics were awarded diplomas

too. *Krzysztof Marek Bak* from Poland won first place, *Andrew Levitsky* from Ukraine won second place, and Lithuanian author *Martinas R. Baeyensas* was awarded third place.

In the category of children and youth under 19, a whole group of young artists from four countries of the world: Lithuania, Luxembourg, Mexico and Turkey, a total of 129 authors, participated. They submitted 152 ex-libris to the competition. 108 ex-libris by young artists were selected for the exhibition at Trakai Island Castle and for the catalogue. The medal for the first place was awarded to Danielius Volodkovičius from Lithuania, the young artist made the ex-libris using the photosilkscreen printing technique, success was also on the side of the Lithuanian Jamuna Rušinaitė, who created her work using the traditional linocut technique, the winner of the third medal was *Daniel Alejandro Cruz Juárez* from Mexico, also a practitioner of the linocut technique.

In the category of traditional techniques, the jury awarded authors of ex-libris with diplomas for I to III places. The diploma for the first place was awarded to *Eliza Manetta* from Luxembourg, who submitted an ex-libris using the etching technique, the diploma for the second place was awarded to the young Lithuanian artist Ugnius Žvinys, and the diploma for the third place was awarded to *Karina Niiazı* from Turkey. The jury awarded the following Lithuanians with diplomas for ex-libris created using the individual technique, new technology, and computer graphics: The diploma for the first place was awarded to Petra Aušrinė Matulevičiūtė, the diploma for the second place was awarded to Aiste Ruginytė, and the diploma for the third place was awarded to Gerūta Diekontaitė.

Active participation in the International Competition of Ex-libris tells us that interest in ex-libris is reborn, and new generations of creators are growing, interpreting historical events in their own way. The development of new technologies and techniques allows enriching the plastic language of works, allowing authors to express themselves in a unique and original way.

Prof. *Vaidotas Janulis*,
Curator of Exhibitions of Povilas Višinskis
Public Library of Šiauliai County

Reflections by the jury members

The diplomacy of ex-libris in Trakai continues. And although this year competition is not distinguished by a special abundance of ambassadors (professional artists) or other diplomats of various ranks (children and youth), the geographical latitudes remain unfathomable: from the Gulf of Mexico to the Ukrainian steppes, from the Turkish Bosphorus to the Belgian Ardennes. And Trakai, the historical capital of Lithuania, is at their center, with its reborn, eternally young charming Island and Peninsula castles and their towers guarding their peace. Messages, visions, and artistic reflections sent by participants from various continents, regions, countries, and different generations against the background of the unrest and wars of the modern world testify to the importance of diplomacy: memory, connection with the past, responsibility for the future, communion, and empathy - this is what should unite us.

Rimas Supranavičius

Head of the Collection Accounting, Digitization,
and Restoration Department
of the Trakai History Museum

By continuing the annual tradition of the international ex-libris competition, the Trakai History Museum carries out its diplomatic mission and builds bridges – the creative thought that connects humanity – to a colorful international community of artists.

Artists inspired by the history of the city of Trakai enrich the city's cultural heritage with their works, and in their works, events and personalities of past centuries come to life in the present.

Professionalism, tradition and innovation, and the search for and expression of new ideas unfold in the works of both professionals and children and youth. The recognizable works of regular participants pleases the visitors.

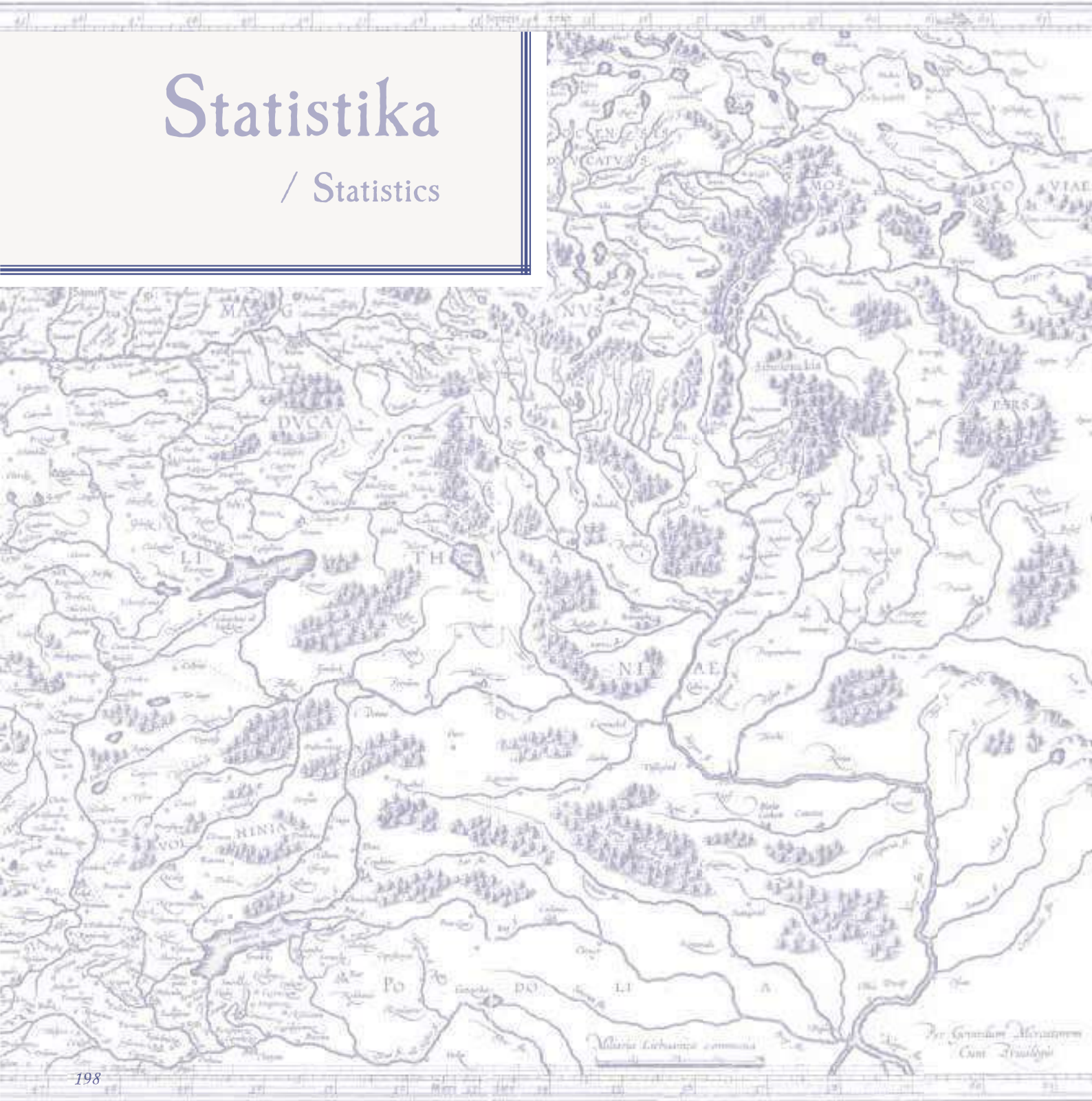
Daima Kondrataitė

Restorer and art historian of the Trakai History Museum



Statistika

/ Statistics



Statistika / Statistics

- 222** Bendras ekslibrisų skaičius / Total number of ex libris
- 172 Bendras dalyvių skaičius / Total number of participants
- 13** Pasaulio šalys / Countries of the world: Argentina, Belgija, Čekija, Italija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Meksika, Serbija, Šiaurės Makedonija, Turkija, Ukraina, Vengrija / Argentina, Belgium, Czech Republic, Italy, Poland, Lithuania, Luxembourg, Mexico, Serbia, North Macedonia, Turkey, Ukraine, Hungary
- 4** Kontinentai / Continents
- 160** Bendrai atrinkti ekslibrisai parodai / Total ex libris selected for exhibition
- 38** Parodos dalyviai / Exhibition participants
- 42** Bendrai apdovanoti darbai / Total awarded works
- Dailininkai / Artists**
- 70** Konkursui atsiųsti darbai / Works submitted to the competition
- 43** Dailininkai / Artists
- 12** Pasaulio šalys / Countries of the world: Argentina, Belgija, Čekija, Italija, Lenkija, Lietuva, Meksika, Serbija, Šiaurės Makedonija, Turkija, Ukraina, Vengrija / Argentina, Belgium, Czech Republic, Italy, Poland, Lithuania, Mexico, Serbia, North Macedonia, Turkey, Ukraine, Hungary
- 4** Kontinentai / Continents
- 52** Parodai atrinkti darbai / Works selected for the exhibition
- 45** Parodos dalyviai / Exhibition participants
- 21** Premijos ir diplomai / Awards and diplomas
- Vaikai ir jaunimas / Children and youth**
- 152** Konkursui atsiųsti darbai / Works submitted to the competition
- 129** Vaikai ir jaunimas / Children and youth
- 4** Pasaulio šalys / Countries of the world: Lietuva, Liuksemburgas, Meksika, Turkija / Lithuania, Luxembourg, Mexico, Turkey
- 3** Kontinentai / Continents
- 108** Parodai atrinkti darbai / Works selected for the exhibition
- 70** Parodos dalyviai / Exhibition participants
- 21** Premijos ir diplomai / Awards and diplomas

Dalyvių sąrašas

/ Participants of the exhibition

Dailininkai / Artists

BAEYENS Martin R., Belgija / Belgium
BAK Krzysztof Marek, Lenkija / Poland
BOLIUBASH Sofiia Svitlana, Ukraina / Ukraine
BORISOVAITĖ Beata, Lietuva / Lithuania
BRAZA Lolita, Lietuva / Lithuania
BUDNA Oksana, Lenkija / Poland
CRUZ HERNÁNDEZ Emmanuel Eduardo, Meksika / Mexico
CZYŻ Piotr, Lenkija / Poland
DANIŪNAITĖ Kristina, Lietuva / Lithuania
DAŃSKI Mariusz, Lenkija / Poland
DELEKTA Paweł, Lenkija / Poland
DWORZAK-Subocz Agata, Lenkija / Poland
YILDIZ Guler, Turkija / Turkey
GORESKI Vlado, Šiaurės Makedonija / Republic of North Macedonia
GRIKŠTAITĖ Ramunė, Lietuva / Lithuania
GARCIA Claudia, Argentina / Argentina
GRYNIUK Leontii, Ukraina / Ukraine
HAVASI Tamás, Vengrija / Hungary
HRYPA Sophia, Ukraina / Ukraine
JANULEVIČIŪTĖ Rasa, Lietuva / Lithuania
KALINAUSKAITĖ Virginija, Lietuva / Lithuania
KOMÁREK Michal, Čekija / Czech Republic
KUNIGĖLYTĖ Vaida, Lietuva / Lithuania
LEŠŅOVSKÁ Lenka, Čekija / Czech Republic
LEVITSKY Andrew, Ukraina / Ukraine
MAZŪRAS Henrikas, Lietuva / Lithuania
MOZŪRAITĖ Rūta, Lietuva / Lithuania
NORKIENĖ Gintarė, Lietuva / Lithuania

NARBUTAS Benas, Lietuva / Lithuania
PAVLOVIĆ Nikola, Serbija / Serbia
PICH Pavel, Čekija / Czech Republic
PIEČAITYTĖ Karina, Lietuva / Lithuania
RUDIENĖ Audronė, Lietuva / Lithuania
STEPONĖNIENĖ Rima, Lietuva / Lithuania
SKALICKA Anna, Čekija / Czech Republic
STRAGLIATI Michele, Italija / Italy
TAUTERYS Gintaras, Lietuva / Lithuania
ŽILINSKAITĖ Kristina, Lietuva / Lithuania

Vaikai ir jaunimas / Children and youth

AGAN Elif, Turkija / Turkey
ALCAZAR VENTURA Carol Ailin, Meksika / Mexico
ANDRIULIONĖ Orinta, Lietuva / Lithuania
ARAZ Sudenaz Ipel, Turkija / Turkey
AUBIN Dominykas, Liuksemburgas / Luxembourg
BERNIKAITĖ Ugnė, Lietuva / Lithuania
BELIK Demid, Lietuva / Lithuania
BUBNYTĖ Milda, Liuksemburgas / Luxembourg
CABALLERO CRUZ Betsy Yamilet, Meksika / Mexico
CANSECO Alvarez Mauricio, Meksika / Mexico
CHILINGARYAN Ani, Lietuva / Lithuania
CININAITĖ Rusnė, Lietuva / Lithuania
CRUZ Juarez Daniel Alejandro, Meksika / Mexico
CRUZ REYES Angeles Itzayana, Meksika / Mexico
DAČKAUSKYTĖ Aurėja, Lietuva / Lithuania
DEJŪTĖ Viltė, Lietuva / Lithuania
DIAZ RIOS Gris Noami, Meksika / Mexico
DIEKONTAITĖ Geruta, Lietuva / Lithuania
DĒDINSKAS Mindaugas, Lietuva / Lithuania
DEMID Belik, Lietuva / Lithuania
ELIF Agan, Turkija / Turkey
GANČO Jana, Lietuva / Lithuania
GALCHENKO Darija, Lietuva / Lithuania
GORNATKEVIČ Sofija, Lietuva / Lithuania

INSEL Elif Ece, Turkija / Turkey
JASIŪNAITĖ Kamilė, Lietuva / Lithuania
JUODAITYTĖ Elzė, Lietuva / Lithuania
KARPAITĖ Emilė, Lietuva / Lithuania
KALACHOVA Aliaksandra, Lietuva / Lithuania
KATEIVAITĖ Meda, Lietuva / Lithuania
KIBILDIS Kipras Jonas, Lietuva / Lithuania
KOLESNIK Gabriela, Lietuva / Lithuania
KUNGYTĖ Vakerė, Lietuva / Lithuania
KUPSTAITĖ Karolina, Lietuva / Lithuania
LILEIKIS Matas, Lietuva / Lithuania
LIALINA Jevgenija, Lietuva / Lithuania
LÓPEZ CRUZ Milagros Avril, Meksika / Mexico
LÓPEZ RODRÍGUEZ Dulce Maria, Meksika / Mexico
LOPEZ MARTINEZ Angel Javier, Meksika / Mexico
MANETTA Eliza, Liuksemburgas / Luxembourg
MAKAREVIČ Maria, Lietuva / Lithuania
MADUREIRA Catarina, Liuksemburgas / Luxembourg
MARTINEZ HERNÁNDEZ Romina Itzel, Meksika / Mexico
MARTINEZ REGINA Valeriano, Meksika / Mexico
MASOJT Damir, Lietuva / Lithuania
MATULEVIČIŪTĖ Aušrinė Petra, Lietuva / Lithuania
MEHRALI Hayat Fatemah, Turkija / Turkey
MÉNDEZ Angel Flores, Meksika / Mexico
MEŠKAUSKAITĖ Elija, Lietuva / Lithuania
MONTES CORRO Osorio Luis Noel, Meksika / Mexico
MONKEVIČIŪTĖ Gabija, Lietuva / Lithuania
MONTVILAITĖ Monika, Lietuva / Lithuania
MOSQUEDA MORALES Alexa Zuyarl, Meksika / Mexico
MIKALAUSKAITĖ Kornelija, Lietuva / Lithuania
MILIKAUSKYTĖ Darija, Lietuva / Lithuania
MARYANKOV Timofey, Lietuva / Lithuania
NIIAZI Karina, Turkija / Turkey
NORVAIŠAITĖ Rūta, Lietuva / Lithuania
OZTURK Kerem, Turkija / Turkey
PACHECO VAŚQUEZ Yamilet Nashely, Meksika / Mexico
PASCUAL FLOREAN Karla Berenice, Meksika / Mexico
PEREZ Sanchez Nadizaada, Meksika / Mexico

PLYSKAITYTĖ Gabija, Lietuva / Lithuania
PRYŠMANTAITĖ Gintarė, Lietuva / Lithuania
POVLIUČENKO Piotr, Lietuva / Lithuania
QUINTERO Cruz Renata, Meksika / Mexico
RADŽIŪNAITĖ Austėja, Lietuva / Lithuania
RAMANAUSKAITĖ Saulė, Lietuva / Lithuania
RAMIREZ VILLEGAS Germán Felipe, Meksika / Mexico
RUGINYTĖ Aistė, Lietuva / Lithuania
RUIZ OSVALDO Hernández, Meksika / Mexico
RUŠINAITĖ Jamuna, Lietuva / Lithuania
SAHĪN Ayşe, Turkija / Turkey
SANCAK Balim Ilgi, Turkija / Turkey
SANTIAGO CRUZ Debahni Candelaria, Meksika / Mexico
SERGUNAS Maksim, Lietuva / Lithuania
SERT Dilek Deniz, Turkija / Turkey
SILKAUSKAITĖ Elena, Lietuva / Lithuania
SKUMINAITĖ Agnė, Lietuva / Lithuania
SLIVINSKAITĖ EIžbieta, Lietuva / Lithuania
SPRINDŽIŪNAITĖ Emilija, Lietuva / Lithuania
STEPONAVIČIUS Gvidas, Lietuva / Lithuania
STANKEVIČIŪTĖ Eglė, Lietuva / Lithuania
STANKEVIČ Aleksandr, Lietuva / Lithuania
STRIMAITYTĖ Elina, Lietuva / Lithuania
SUKOVATICYNA Jekaterina, Lietuva / Lithuania
ŠABLINSKIJ Austyn, Lietuva / Lithuania
ŠALKAUSKIENĖ Dalia, Lietuva / Lithuania
TIMUKAS Dovydas, Lietuva / Lithuania
TRETIAK Marija, Lietuva / Lithuania
UDOVENKO Nicole, Liuksemburgas / Luxembourg
UŠINSKAITĖ Viltė, Lietuva / Lithuania
VARNAS Nikita, Lietuva / Lithuania
VELASCO Hernández Donaji, Meksika / Mexico
VELASCO CRUZ Meredyth Andrea, Meksika / Mexico
VENCKUS Edvinas, Lietuva / Lithuania
VOLODKOVIČ Daniel, Lietuva / Lithuania
ZAVGORODNAJA Ariana, Lietuva / Lithuania
ŽALIŪKAITĖ Urtė, Lietuva / Lithuania
ŽVINYS Ugnius, Lietuva / Lithuania

Grafikos technikų kodai

/ The graphic techniques codes

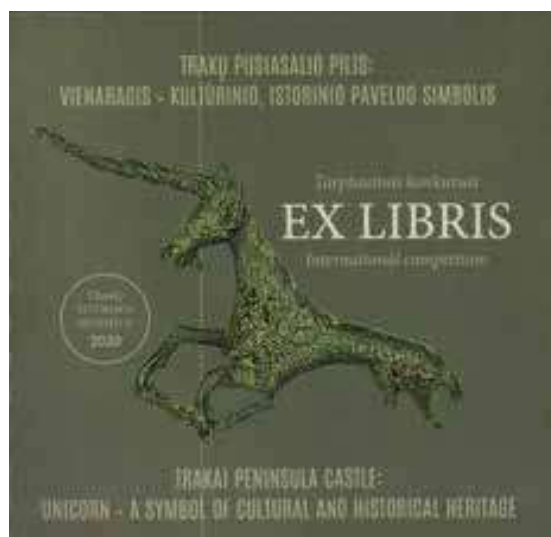
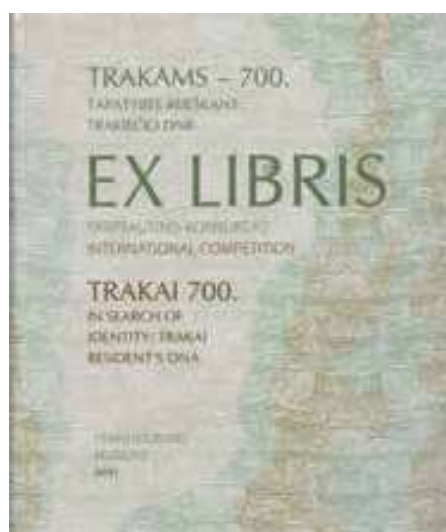
Ekslibriso technikų kodai / The codes for techniques used in printing Ex libris

X	Reljefinis įspaudimas / Relief printing
X1	Išilginio medžio raižinys / Woodcut
X2	Skersinio medžio raižinys / Wood engraving
X3	Lino raižinys / Linocutting
X6	Plastikas / Plastic
T	Tipografinis tekstas / Typography, letterpress
T1	Linotipinė tipografinių elementų kūryba / Linotype, indirect letterpress
P1	Štricho klišė / Line block (cliché)
P2	Rasterinė klišė / Half-tone (cliché)
P3	Fotograviūra / Photoengraving
P5	Šviesinė spauda / Collotype
P6	Fotolitografija / Photolithography
P7	Ofsetas / Offset
P8	Fotografija, holograma / Original photograph, hologram
P9	Fotošilkografija / Serigraphic reproduction (photosilkscreen)
CRD	Kompiuterinė reprodukcija / Computer reproduced design
CCD	Originali kompiuterinė kūryba / Computer generated design
C	Įspaudas / Indentation
C1	Plieno raižinys / Steel engraving
C2	Vario raižinys / Burin engraving
C3	Ofortas / Etching
C4	Sausa adata / Drypoint
C5	Akvatinta/ Aquatint
C6	Minkštas lakas / Soft -ground
C7	Mecotinta / Mezzotint
C8	Linoleumas, plastikas ir kt. giliaspaudė / Intaglio engraving on linoleum, plastic, oth.
L1	Litografija (autorinė kūryba) / Autolithography
L2	Autolitografija (fotokopijavimas) / Autography (transfer lithography)

S	Karpytas šablonas / Stencil „pochoir“
S1	Šilkografija (piešta ant tinklelio) / Original serigraphy (screenprinting)
S2	Batikos šablonas / Mimeography (dye stencil)
S3	Vaškuotė šablonas / Katazome (oiled-paper stencil)
OWN	Autorinė technika / Creator technique
U	Frotažas, kolografija / Frottage, collography
Y	Fotografija / Photocopy
MON	Monotipija / Monotype
3	Spalvų skaičius / Number of colours
COL	Spalvinimas ranka / Hand-coloured
MT, Mix	Mišri technika / Decoding of mixed technique

Trakų istorijos muziejaus organizuotų ekslibrisų konkursų katalogai

/ Catalogues of ex-libris competitions organized by the Trakai History Museum





Tiražas 200 egz. / 200 copies
Spausdino / Printed by: